

EN Check before departure **FR** Point à contrôler avant le départ **ES** Antes de salir, revise los siguientes **DE** Überprüfe vor Abfahrt **IT** Prima della partenza, controllare **NL** Controleer voor het vertrek de volgende punten **PT** Verificar antes do arranque **PL** Punkty do sprawdzenia przed wyjazdem **HU** Indulás előtt ellenőrizendő pontok **RU** Проверить перед запуском **RO** Listă de verificări de efectuat înainte de plecare **SK** Body kontroly pred odchodom **CS** Před odjezdem zkontrolujte **SV** Kontrollera före avfärd **BG** Извършете проверка преди да тръгнете **TR** Yola çıkmadan önce kontrol edin **UK** Перед поїздкою перевірте **EL** Σημεία ελέγχου πριν την αναχώρηση **DA** Punkter at kontrollere forud for kørselsstart **HR** Provjeriti prije kretanja

EN Adjustment of tightening screw (X1/X2) **FR** Vérifier le réglage des noix (X1/X2) **ES** El ajuste del tornillo de apriete (X1/X2) **DE** Festigkeit der Anziehschraube (X1/X2) **IT** La regolazione della vite di serraggio (X1/X2) **NL** Controleer de instelling van de moeren (X1/X2) **PT** O aperto do parafuso de fixação (X1/X2) **PL** Sprawdzić regulację zaciśków (X1/X2) **HU** Ellenőrizze a beállítóegységet (X1/X2) **RU** Проверить регулировку цепи (X1/X2) **RO** Verificarea reglajului șuruburilor-nucă (X1/X2) **SK** Skontrolujte dotiahnutie matic (X1/X2) **CS** Seřízení utahovacího šroubu (X1/X2) **SV** Justering av fästskruv (X1/X2) **BG** Проверете релжа на задния мост (X1/X2) **TR** Sıkıştırma vidası ayarı (X1/X2) **UK** Регулювання стяжного гвинта (X1/X2) **EL** Ελέγξτε τη ρύθμιση των παξιμαδιών (X1/X2) **DA** Kontroller spændarmenes indstilling (X1/X2) **HR** Provjeriti jesu li spone dobro podešene (X1/X2)

EN Upper strap length (Y) **FR** Vérifier la longueur des sangles supérieures (Y) **ES** La longitud de correas de encima (Y) **DE** Länge des oberen Befestigungsgurts (Y) **IT** La lunghezza della cinghia superiore (Y) **NL** Controleer de lengte van de bovenste banden (Y) **PT** O comprimento da correia superior (Y) **PL** Sprawdzić długość taśm górnych (Y) **HU** Ellenőrizze a felső hevederek hosszát (Y) **RU** Проверить длину верхних ремней (Y) **RO** Verificarea lungimii chingilor superioare (Y) **SK** Skontrolujte dĺžku horných pásov (Y) **CS** Délku horních popruhů (Y) **SV** Längd på den övre remmen (Y) **BG** Проверете дължината на горните колани (Y) **TR** Üst kayış uzunluğu (Y) **UK** Довжину верхнього ремня (Y) **EL** Ελέγξτε το μήκος των άνω ιμάντων (Y) **DA** Kontroller længden af de øvre remme (Y) **HR** Provjeriti duljinu gornjih remena (Y)

EN Maximum load indicated in the manual (2 wheels = 30 kg / 3 wheels = 45 kg) **FR** Vérifier la charge autorisée sur la notice (2 vélos=30 Kg / 3 vélos=45 Kg) **ES** Carga máxima permitida mencionada en las instrucciones (2 bicicletas = 30 kilos / 3 bicicletas = 45 kilos) **DE** Maximale Beladung laut Beschreibung beachten (2 Räder 30kg / 3 Räder 45kg) **IT** Il carico massimo indicato sul manuale (2 ruote = 30 kg / 3 ruote = 45 kg) **NL** Controleer de toegelaten belasting in de handleiding (2 fietsen = 30 Kg / 3 fietsen =45 Kg) **PT** A carga máxima, indicada no manual de instruções (2 rodas 30kg/3 rodas 45 kg) **PL** Sprawdzić w instrukcji dopuszczalne obciążenie (2 rowery = 30 kg / 3 rowery = 45 kg) **HU** Ellenőrizze a használati utasításban az engedélyezett terhelést (2 kerékpár=30 Kg / 3 kerékpár=45 Kg) **RU** Убедиться в допустимости массы согласно индикатору (2 велосипеда = 30 кг / 3 велосипеда = 45 кг) **RO** Verificarea sarcinii autorizate menționate în instrucțiuni (2 biciclete=30 Kg / 3 biciclete=45 Kg) **SK** Skontrolujte povolenú záťaž (2 bicykle = 30 kg / 45 kg = 3 bicykle) **CS** Povolenou nosnost uvedenou v návodu (2 kola = 30 kg / 3 kola = 45 kg) **SV** Maximal belastning angiven i manualen (2 hjul = 30 kg / 3 hjul = 45 kg) **BG** Уверете се, че описаният товар отговаря на следната бележка: 2 велосипеда=30 Kg / 3 велосипеда=45 Kg **TR** Azami yük kilavuzda belirtilmiştir (2 tekerlek = 30 kg / 3 tekerlek = 45 kg) **UK** Максимальне навантаження, вказане в інструкції (2 колеса = 30 кг / 3 колеса = 45 кг) **EL** Ελέγξτε το επιτρεπόμενο φορτίο στο εγχειρίδιο (2 ποδήλατα=30 Kg / 3 ποδήλατα=45 Kg) **DA** Kontroller den tilladte lastekapacitet som angivet i brugsanvisningen (2 cykler = 30 kg / 3 cykler = 45 kg) **HR** Provjeriti u uputama koji je dopušteni teret (2 bicikla = 30 kg / 3 bicikla = 45 kg)

EN Wheel position **FR** Vérifier le positionnement des vélos **ES** Puesta de las bicicletas **DE** Radposition **IT** La posizione delle ruote **NL** Controleer de plaatsing van de fietsen **PT** A posição das rodas **PL** Sprawdzić ustawienie rowerów **HU** Ellenőrizze a kerékpárok elhelyezését **RU** Проверить расположение велосипедов **RO** Verificarea poziționării bicicletelor **SK** Skontrolujte umiestnenie bicyklov **CS** Umístění kol **SV** Hjulets position **BG** Проверете дали велосипедите са поставени добре **TR** Tekerlek konumu **UK** Положення колеса **EL** Ελέγξτε την τοποθέτηση των ποδηλάτων **DA** Kontroller cyklernes positionering **HR** Provjeriti položaj bicikala

EN Wheel fastening (red straps) **FR** Vérifier l'arrimage des vélos (sangle rouge) **ES** Fijación de las bicicletas (las correas rojas) **DE** Rad Befestigung (rote Gurte) **IT** Il fissaggio delle ruote (cinghie rosse) **NL** Controleer de bevestiging van de fietsen (rode band) **PT** A fixação das rodas (tiras vermelhas) **PL** Sprawdzić rozmieszczenie rowerów (taśma czerwona) **HU** Ellenőrizze a kerékpárok rögzítését (piros heveder) **RU** Проверить расположение груза на велосипедах (красный ремень) **RO** Verificarea prinderii bicicletelor (chinga roșie) **SK** Skontrolujte upevnenie bicyklov (červený pás) **CS** Upevnění kol (červené popruhy) **SV** Hjulfäste (röda remmar) **BG** Проверете подредбата на велосипедите (червения колан) **TR** Tekerleğin bağlanması (kırmızı kayışlar) **UK** Кріплення колеса (червоні ремні) **EL** Ελέγξτε την ασφάλιση των ποδηλάτων (κόκκινος ιμάντας) **DA** Kontroller, at cyklerne er fastspændt (rod rem) **HR** Provjeriti jesu li bicikli dobro pričvršćeni (crveni remen)

EN Fastening of the whole construction to the car **FR** Vérifier l'arrimage de l'ensemble sur le véhicule **ES** Fijación de toda la construcción en el coche **DE** Befestigung der kompletten Konstruktion auf dem Auto **IT** Il fissaggio dell'intera struttura al veicolo **NL** Controleer de bevestiging van het geheel op het voertuig **PT** A fixação de toda a estrutura ao automóvel **PL** Sprawdzić rozmieszczenie całości na pojeździe **HU** Ellenőrizze a rakomány rögzítését a gépjárműre **RU** Проверить расположение всего груза на транспортном средстве **RO** Verificarea prinderii sistemului pe vehicul **SK** Skontrolujte upevnenie cyklonosiča na vozidle **CS** Upevnění celé konstrukce k autu **SV** Fäste för hela enheten på bilen **BG** Проверете цялостната подредба върху превозното средство **TR** Tüm gövdenin araca bağlanması **UK** Кріплення всієї конструкції до автомобіля **EL** Ελέγξτε την ασφάλιση του συνόλου πάνω στο όχημα **DA** Kontroller, at den samlede enhed er fastgjort på bilen **HR** Provjeriti je li sve dobro pričvršćeno na vozilo

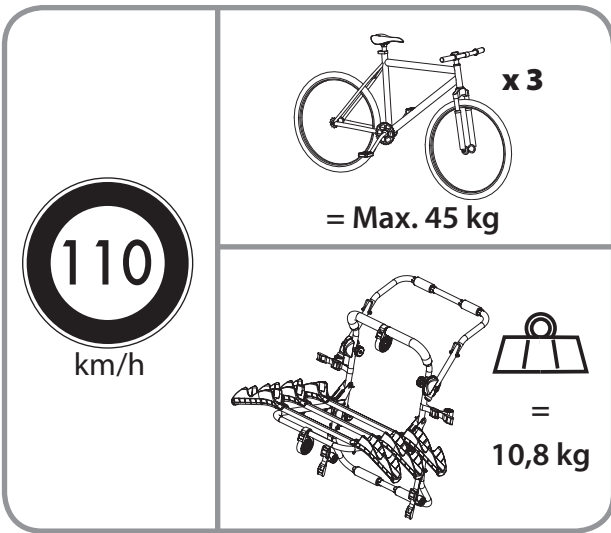
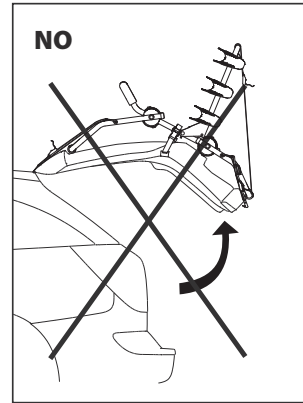
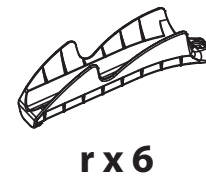
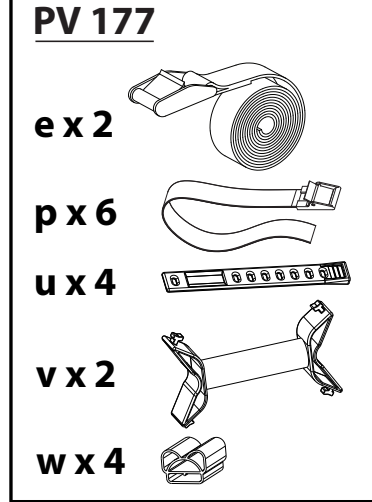
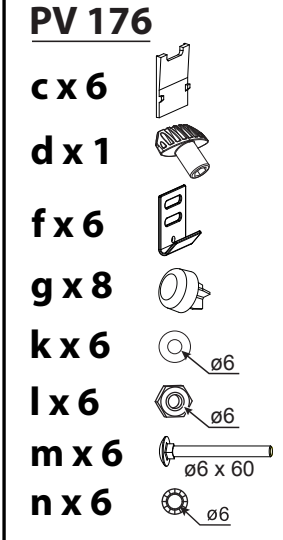
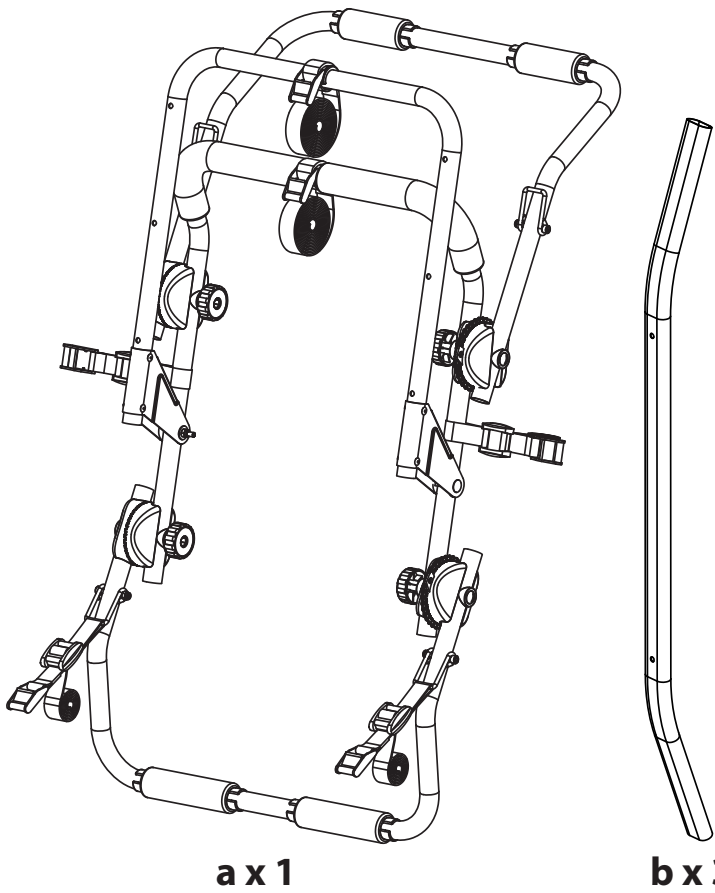
EN Whether lights and license plate are covered or not **FR** Vérifier la lisibilité des feux et de la plaque **ES** Si las luces y la matrícula no estén cubiertas **DE** Das Lampen und Kennzeichen nicht verdeckt werden **IT** Che le luci posteriori e la targa non siano coperte **NL** Controleer de leesbaarheid van de lichten en de plaat **PT** Se os faróis e a matrícula não se encontram tapadas **PL** Sprawdzić widoczność świateł i tablicy rejestracyjnej **HU** Ellenőrizze a jelzőlámpák és a rendszám tábla láthatóságát **RU** Убедиться в возможности считывания сигналов и информации на номерном знаке **RO** Verificarea vizibilității lămpilor și a numărului de înmatriculare **SK** Skontrolujte čistotu svetiel na bicykel a čitateľnosť štátnej poznávacej značky **CS** Zda světla a poznávací značka nejsou zakryté **SV** Huruvida lampor och nummerskylt skymms eller ej **BG** Проверете видимостта на светлините и табелата с регистрационния номер **TR** Lambalar ve trafik plakasının kapanıp kapanmadığı **UK** Чи не закриті фари та номерний знак **EL** Ελέγξτε την αναγνωσιμότητα των φώτων και της πινακίδας **DA** Kontroller lygternes synlighed og nummerpladens læsbarhed **HR** Provjeriti vide li se dobro svjetla i registracijska pločica

EN Condition of roof carrier during stops **FR** Contrôler l'ensemble lors de vos arrêts **ES** Estado total del portabicicletas durante las paradas **DE** Zustand des Dach-Gepäckträgers bei Stops **IT** Durante le soste, che le condizioni del portapacchi siano quelle corrette **NL** Controleer het geheel tijdens alle haltes **PT** O estado do suporte de tejadilho durante as paragens **PL** Sprawdzić całość obciążenia podczas zatrzymania **HU** Megállásokkor mindig ellenőrizze a rakományt **RU** Контролировать положение груза во время остановок **RO** Controlarea sistemului în timpul opririlor **SK** Skontrolujte cyklonosič pri každej Vašej zastávke **CS** Celkový stav nosiče během zastávek **SV** Tillståndet på takracket vid stopp **BG** Контролирайте цялостта при спиране **TR** Fren sırasında tavandaki taşıyıcının durumu **UK** Стан багажника на даху під час зупинок **EL** Ελέγχετε το σύνολο στις στάσεις σας **DA** Kontroller den samlede enhed, når der gøres holdt **HR** Prilikom zaustavljanja sve prekontrolirajte

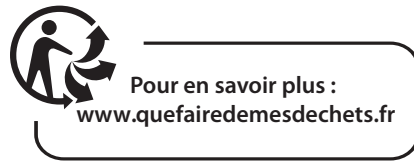
Mont Blanc®

roof bars, boxes, bike carriers, etc.

MB Bike carrier Rear trail Super Rider +



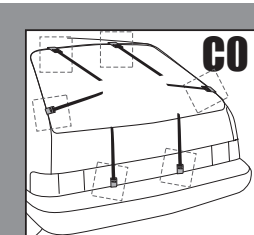
EN Keep these instructions for future use. **FR** Garder cette notice pour les utilisations futures. **ES** Guardar este manual para futuras utilizaciones. **DE** Die Anleitung zur späteren Benutzung aufbewahren. **IT** Conservare queste istruzioni per ogni ulteriore consultazione. **NL** Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstige raadpleging. **PT** Guardar este manual para as utilizações futuras. **PL** Zachować instrukcję w przypadku użytkowania w przyszłości. **HU** Őrizze meg ezt a használati utasítást későbbi felhasználás céljából. **RU** Сохраните эту инструкцию для дальнейшего пользования. **RO** Păstrați instrucțiunile pentru consultarea lor ulterioară. **SK** Tento návod si uchovajte pre ďalšie použitie. **CS** Uchovejte návod pro pozdější použití. **SV** Behåll denna information för framtida bruk **BG** Запазете настоящата бележка за бъдещи справки **TR** Bu bilgileri ileride kullanmak üzere saklayın **UK** Збережіть цю інструкцію для подальшого використання **EL** Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντικές χρήσεις. **DA** Gem denne vejledning til senere brug. **HR** Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu.





Mont Blanc France
24-30 rue Claude Bernard - C.S. 61768
35417 Saint Malo Cédex - France
Office : +33 (0)2 99 21 12 70
Fax : +33 (0)2 99 21 12 71

www.montblancgroup.com



EN

Standard assembly (your car type can be found in the list)

FR

Montage standard (trouver votre véhicule dans la liste)

ES

Montaje estandarizado (en la lista puede encontrar el tipo de su coche)

DE

Standard Montage (ihr Auto Typ kann in der Liste gefunden werden)

IT

Assemblaggio standard (troverete il modello della vettura nella lista)

NL

Standaardmontage (kies uw voertuig in de lijst)

PT

Montagem padrão (por favor consultar o seu tipo de automóvel na lista)

PL

Montaż standardowy (znajdź swój pojazd na liście)

HU

Szabványos felszerelés (keresse meg az Ön gépjárművét a listában)

RU

Стандартный вид подъема (найти Ваше транспортное средство в списке)

RO

Montaj Standard (găsiți-vă vehiculul în listă)

SK

Štandardná montáž (nájdite svoje vozidlo v zozname)

CS

Standardní montáž (v seznamu naleznete váš typ auta)

SV

Standardmontering (din bilmodell finns i listan)

BG

Стандартно монтиране (открийте вашия автомобил в списъка)

TR

Standart montaj (araç tipinizi listede bulabilirsiniz)

UK

Стандартний монтаж (тип транспортного засобу можна знайти у списку)

EL

Συναρμολόγηση Standart (βρείτε το όχημά σας στη λίστα)

DA

Standardmontering (find Deres cykel på listen)

HR

Standardna montaža (pronađite svoje vozilo na popisu)

C0

~~C1~~

~~C2~~

~~C3~~

~~C1C2~~

~~C1C3~~

~~C2C3~~

~~C1C2C3~~



2003

1 2 3 4 5 6 7

8 9 10 11 12 13

14 15 16 17 18 19 20

21 22 23 24 25 26 27

28 29 30 31



X1

X2

Y (mm)

VOLKSWAGEN

Transporter Tami

2003-2004

1000 cc

1000 cc

1000 cc

5

99 ->

04/04 ->

96 ->

03/04

05 ->

92 ->

97

C0

C0

C0

C0

AB

AB

AB

BD

AB

G8

I7

E6

E9

G8

6

8

7

6

3

330

325

450

270

310

EN

see pages

FR

voir pages

ES

consulte las páginas

DE

siehe Seiten

IT

vedere le pagine

NL

zie pagina's

PT

consulte as páginas

PL

patrz strony

HU

lásd oldalak

RU

см. страницы

RO

vezi paginile

SK

viď strany

CS

viz strany

SV

se sidorna

BG

виж страници

TR

sayfalarına bakın

UK

дивитися сторінок

EL

ανατρέξτε στις σελίδες

DA

se siderne

HR

vidi stranice



p. 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28



C1

~~C2~~

~~C3~~



2003

1 2 3 4 5 6 7

8 9 10 11 12 13

14 15 16 17 18 19 20

21 22 23 24 25 26 27

28 29 30 31



X1

X2

Y (mm)

VOLKSWAGEN

Transporter Tami

2003-2004

1000 cc

1000 cc

1000 cc

5

99 ->

04/04 ->

96 ->

03/04

05 ->

92 ->

97

C0

C0

C0

C0

AB

AB

AB

BD

AB

G8

I7

E6

E9

G8

6

8

7

6

3

330

325

450

270

310

EN

Above-standard assembly (your car type can be found in the list)

FR

Montage spécifique (trouver votre véhicule dans la liste)

ES

Montaje extraordinario (en la lista puede encontrar el tipo de su coche)

DE

Höherwertige Montage (ihr Auto Typ kann in der Liste gefunden werden)

IT

Assemblaggio oltre lo standard (troverete il modello della vettura nella lista)

NL

Specifieke montages (kies uw voertuig in de lijst)

PT

Montagem superior (por favor consultar o seu tipo de automóvel na lista)

PL

Montaż specjalny (znajdź swój pojazd na liście)

HU

Specifikus felszerelések (keresse meg az Ön gépjárművét a listában)

RU

Особый вид подъема (найти Ваше транспортное средство в списке)

RO

Montaje Specifică (găsiți-vă vehiculul în listă)

SK

Špecifické montáže (nájdite svoje vozidlo v zozname)

CS

Nadstandardní montáž (v seznamu naleznete váš typ auta)

SV

Montering utöver standard (din bilmodell finns i listan)

BG

Специфично монтиране (открийте вашия автомобил в списъка)

TR

Tavana-Standart montaj (araç tipinizi listede bulabilirsiniz)

UK

Монтаж з перевищенням стандартних вимог (тип транспортного засобу можна знайти у списку)

EL

Ειδική Συναρμολόγηση (βρείτε το όχημά σας στη λίστα)

DA

Særlig montering (find Deres bil på listen)

HR

Posebna montaža (pronađite svoje vozilo na popisu)

~~C0~~

C1

C2

C3

C1C2

C1C3

C2C3

C1C2C3



2003

1 2 3 4 5 6 7

8 9 10 11 12 13

14 15 16 17 18 19 20

21 22 23 24 25 26 27

28 29 30 31



X1

X2

Y (mm)

VOLKSWAGEN

Transporter Tami

2003-2004

1000 cc

1000 cc

1000 cc

5

99 ->

04/04 ->

96 ->

03/04

05 ->

92 ->

97

C0

C0

C0

C0

AB

AB

AB

BD

AB

G8

I7

E6

E9

G8

6

8

7

6

3

330

325

450

270

310

EN

see pages

FR

voir pages

ES

consulte las páginas

DE

siehe Seiten

IT

vedere le pagine

NL

zie pagina's

PT

consulte as páginas

PL

patrz strony

HU

lásd oldalak

RU

см. страницы

RO

vezi paginile

SK

viď strany

CS

viz strany

SV

se sidorna

BG

виж страници

TR

sayfalarına bakın

UK

дивитися сторінок

EL

ανατρέξτε στις σελίδες

DA

se siderne

HR

vidi stranice



p. 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28

DA

BRUGS- OG SIKKERHEDSVEJLEDNING TIL CYKELHOLDER MED REMME TIL MONTERING PÅ TRÆKKROG

GENERELT

- 1) Sikkerheds- og monteringsvejledningen skal læses igennem og følges nøjagtigt, inden cykelholderen kan tages i brug. Gem vejledningen til senere brug og for at garantere en brug i fuld sikkerhed.
- 2) Den cykelholder du lige har købt, er udelukkende beregnet til transport af cykler.
- 3) Den maksimale belastning samt det maksimale antal cykler pr. cykelholder er: 30 kg for en cykelholder til 2 cykler og 45 kg til en cykelholder til 3 cykler eller den belastning eller det antal cykler, som er angivet i vejledningen.
- 4) Cykelholderen er ikke beregnet til at transportere tandemcykler.
- 5) Vi kan ikke garantere, at cykelholderen passer til alle børnecykler.
- 6) Garanten bortfalder i tilfælde af manglende overholdelse af monterings- og sikkerhedsvejledningen, da det kan få alvorlige konsekvenser for din bil og udsætte dig og andre for farlige situationer.

FÆRDELSSEKKEHED

- 1) Uanset hvor i verden du befinder dig med din cykelholder, er det meget vigtigt, at du overholder de gældende færdselsregler i det land, hvor du opholder dig.
- 2) Nummerpladen og lygterne skal være synlige. Sørg for, at cykelholderen ikke dækker over disse elementer, og sæt eventuelt en ekstra nummerplade og baglygter (kan fås som ekstraudstyr) på cykelholderen, og kontroller at lygterne fungerer korrekt.
- 3) Kør aldrig på ikke asfalterede veje, og offroad-kørsel er ikke tilladt.
- 4) Cykelholderen gør bilen længere, og cyklerne kan øge bilens bredde og højde. Vær derfor særlig opmærksom, når du kører igennem snævre eller vanskelige gader, og når du bakker. Last der går ud over cykelholderen skal overholde bestemmelserne i den gældende lovgivning og være korrekt spændt fast.
- 5) Det er vigtigt, at du tilpasser din kørsel i forhold vindens påvirkning af cykelholderen og cyklerne, da bilen kan reagere anderledes i sving, og når du bremser.
- 6) Tilpas din kørsel i forhold til den transporterede last, og for større sikkerhed anbefales det aldrig at overstige 110 km/t.
- 7) Senk farten kraftigt (ned til 10 km/t), når du kører over vejbumpe eller andre genstande. Kør forsigtigt og ansvarligt.
- 8) Fjern produktet efter brug.

SIKKER OG KORREKT BRUG

- 1) Inden du begynder at montere cykelholderen, skal du sikre dig, at den passer til din bil.
- 2) Alle cykler er bygget forskelligt, og det er derfor vigtigt at kontrollere, om din cykel passer til cykelholderen. For de cykler som ikke har et overrør, kan man tilføje en ekstra stang (ekstraudstyr) på cyklen, så man kan anbringe den på cykelholderen.
- 3) Lasten skal fordeles jævnt på hele cykelholderen og tyngdepunktet skal være så lavt som muligt.
- 4) Visse af vores cykelholdere er udstyret med et vippesystem, som giver mulighed for at få adgang til bagagerummet på de fleste biler.

Udformningen af visse biler eller påmonterede tilkoblingsanordninger tillader dog ikke brugen af denne funktion.

- 5) Læs bilens brugsvejledning vedrørende den maksimalt tilladte belastning fra fabrikanten. Hvis cykelholderen sættes fast på bilens tilkoblingsanordning, skal du læse belastningsværdien "S", der står på tilkoblingsanordningens mærkeplade. Hvis

HR

OPĆENITO

- 1) Prije upotrebe nosača bicikala obavezno je pročitati upozorenje i upute za upotrebu, pridržavati ih se do najsitnijih pojedinosti i sačuvati za kasniju upotrebu iz sigurnosnih razloga.
- 2) Nosač bicikala koji ste kupili namijenjen je samo za prijevoz bicikala.
- 3) Maksimalni teret i broj bicikala dopuštenih po nosaču bicikala: 30 kg za nosač za 2 bicikla i 45 kg za nosača za 3 bicikla ili teret i broj bicikala navedeni u uputama.
- 4) Nosač bicikala nije predviđen za prijevoz tandema.
- 5) Ne jamči se kompatibilnost nosača bicikala s dječjim biciklima.
- 6) Jamstvom nije pokriveno nepridržavanje uputa za postavljanje i upozorenje, a koje može uzrokovati znatna oštećenja na vašem vozilu i dovesti u pitanje vašu sigurnost i sigurnost drugih.

SIGURNOST NA CESTI I VOŽNJA

- 1) Bez obzira na to kojom zemljom putujete sa svojim nosačem bicikala, pridržavajte se zakona i propisa zemlje u kojoj se nalazite.
- 2) Registracijska pločica i svjetla moraju obavezno biti vidljivi. Provjerite da ih nosač bicikala i bicikli ne prikrivaju, a ako je potrebno, dodajte repliku registracijske pločice i signalizacijska svjetla (opcija) na stražnju stranu svojeg nosača bicikala i provjerite funkcionira li dobro.
- 3) Nikad ne vozite po neasfaliranim cestama, a vožnja po neuređenim terenima nije dopuštena.
- 4) Nosač bicikala povećava dužinu vozila, a bicikli mogu promijeniti širinu i visinu vozila. Budite oprezni ako prolazite kroz uske prolaze ili ako vozite unazad. Teret koji prelazi preko uređaja za nošenje mora ispunjavati važeće propise i biti pričvršćen na odgovarajući način.
- 5) Pri vožnji morate uzeti u obzir utjecaj bočnog vjetro na nosač bicikala i na bicikle jer se vozilo može ponašati drugačije nego inače u zavojima i prilikom kočenja.
- 6) Prilagodite brzinu ovisno o teretu koji prevozite, a za što veću sigurnost nikad ne vozite iznad najveće preporučene brzine od 110 km/h.
- 7) Ako usporite (prelaženje na 10 km/h) kad prelazite preko izbočina i drugih prepreka. Vozite okretno i nastojte predviđjeti situacije.
- 8) Nakon upotrebe uklonite nosač bicikala.

SIGURNA I PRIKLADNA UPOTREBA

- 1) Prije postavljanja nosača bicikala provjerite je li kompatibilan s vašim vozilom.
- 2) Kod svakog bicikla koji ima posebnu geometriju trebate provjeriti jesu li bicikli kompatibilni s nosačem bicikala. Na bicikle koji imaju okvir bez gornje prednje, može se dodati šipka (opcija) kako bi ga se moglo pričvrstiti na nosač bicikala.
- 3) Teret mora biti jednoliko raspoređen na cijelu površinu nosača, a njegovo težiste mora biti što je niže moguće.
- 4) Neki naši modeli nosača bicikala opremljeni su njišućim mehanizmom koji omogućuje pristup prtljazniku na većini vozila. Zbog dizajna ili načina na koji je postavljena kuka, ta se funkcija kod nekih vozila ne može upotrebljavati.
- 5) U priručniku za upotrebu provjerite koji je najveći dopušteni teret koji dopušta proizvođač vašeg vozila. Na okviru nosača bicikala pričvršćenih na kuku vašeg vozila provjerite koja je vrijednost tereta, "S" upisana na identifikacijskoj pločici kuke. Ako

TR

GENEL BİLGİLER

- Tam güvenli kullanımlar için, bisiklet taşıyıcı kullanılmadan önce uyarı bilgileri ve montaj talimatları mutlaka okunmalıdır, en ince ayrıntısına kadar uygulanmalıdır ve daha sonraki kullanımlar için saklanmalıdır.
- Satın alınmış olduğunuz bisiklet taşıyıcı sadece bisikletin taşınmasına yöneliktir.
- Bisiklet taşıyıcının kabul ettiği maksimum yükü ve bisiklet sayısı: 2 bisikletlik bir bisiklet taşıyıcısı için 30 kg ve 3 bisikletlik bir bisiklet taşıyıcısı için 45 kg veya talimat üzerinde belirtilen yük ve bisiklet sayısı.
- Bisiklet taşıyıcı ikili bisiklet taşımak için öngörülmemiştir.
- Bisiklet taşıyıcınız çoklu bisikletleri ile uyumluluğu garanti edilmez.
- Garanti uyarı ve montaj talimatlarına uygunusuz yapılan işlemleri kapsamaz ve bu durum aracınızda ciddi hasarlar verebilir ve sizin ve başkalarının güvenliğini tehlikeye atabilir.

YOL GÜVENLİĞİ VE SÜRÜŞ

- Bisiklet taşıyıcısının kullandığı ülkenin yasa ve yönetmeliklerine uyunuz.
- Plaka ve stop lambaları mutlaka görünür olmalıdır. Bisiklet taşıyıcının ve bisikletlerin bunları gizlememesine dikkat ediniz. Gerekirse, bisiklet taşıyıcınızın arkasına plakanın bir örneğini ve sinyalizasyon lambalarının uzatmasını (opsiyon olarak) ekleyiniz ve düzgün çalışmasına dikkat ediniz.
- Azla kaplanmamış yolda seyir etmeyiniz. Araziye kullanıma izin verilmemektedir.
- Bisiklet taşıyıcı aracın uzamluğunu arttırır ve bisikletler de araca genişliğini ve yüksekliğini değiştirebilir. Dar ve alçak geçitli yerlerden geçerken veya geri gitmeniz durumunda dikkatli olunuz. Taşıma tertibatı dışında kalan yükler yürürlükteki yönetmeliğin talimatlarına uymalıdır ve düzgün şekilde bağlanmalıdır.
- Sürüşünüz esnasında bisiklet taşıcının ve bisikletlerin rüzgar alımını göz önünde bulundurun çünkü araç tutumu virajlarda ve frenleme sırasında değişiklik gösterebilir.
- Sürüşünüzü taşınan mala göre adapte ediniz ve daha fazla güvenliğin için önerilen 110 km/s hızı asla aşmayınız.
- Tümsekler veya diğer engeller üzerinden geçerken yavaşlayınız (10 km/s altında). Esnek ve dikkatli kullanınız.
- Kullanımdan sonra bisiklet taşıyıcınızı çıkarınız.

GÜVENLİ VE UYGUN KULLANIM

- Bisiklet taşıyıcısını monte etmeden önce, aracınız ile montajının uyumluluğundan emin olunuz.
- Her bisikletin ayrı bir geometrik yapısı olduğundan, bisikletlerinizin bisiklet taşıyıcı ile uyumunu siz sağlamalısınız. Üst borusu olmayan bisiklet kadrosuna sahip bisikletlerin bisiklet taşıyıcıya monte edilmesi için bisiklete ilave bir demir (opsiyon) eklenelidir.
- Yük taşıma tertibatının tüm yüzeyine eşit şekilde dağıtılmalıdır ve ağırlık merkezi mümkün olduğunca aşağıda tutulmalıdır.
- Bazı bisiklet taşıyıcı modellerimiz, araçların çoğunda bagaj erişimine izin veren sallantılı menteşe sistemine sahiptir. Bazı araçların tasarımı veya monte edilen bağlantı, bazı fonksiyonların kullanımına izin vermez.
- Aracınızın üreticisi tarafından izin verilen maksimum yükleri ile ilgili olarak kullanımı kılavuzunu okuyunuz. Aracınızın römorkuna bağlanan bisiklet taşıyıcılar için römorkunuzun sinyal plakasında belirtilen "S" yük değerine bakınız. Aracınızın kılavuzunda veya römork sinyal plakasında

UK

ZAGALŲNĖ PRIMITIKI

- Persh nįk koriguotis avtoabaġnikom dla velosipedų, obov'язkovo pročitajte ce popереджувальне повідомлення та в точности виконайте вказівки із складання. Будь ласка, збережіть це попередження та інструкцію для безпечного користування у майбутньому.
- Щойно придбаний вами автобаġник для велосипедів розрахований та призначений лише для транспортування велосипедів.
- Максимальне навантаження та кількість велосипедів, які дозволяється для цього автобаġаника: 30 кг (66 фунтів) для баġаника на 2 велосипеди та 45 кг (99 фунтів) для баġаника на 3 велосипеди, якщо у повідомленні не зазначено інше.
- Цей автобаġаник для велосипедів не призначений для транспортування велосипедів для двох або більше їздців.
- Сумісність з дитячими велосипедами не гарантується.
- Гарантія не охоплює обставини, що виникають з невиконання вказівок із складання та попереджень. Неналежне складання може викликати пошкодження вашого автомобіля та створити небезпеку для вас та інших людей.

БЕЗПЕКА ДОРОЖНЬОГО РУХУ

- Будь ласка, дотримуйтеся правил та норм, незалежно від того, якою країною або штатом ви подорожуєте зі своїм автобаġаником для велосипедів.
- Номерний знак та задні ліктярі вашого автомобіля повинні завжди лишатися чітко видимими. Переконайтеся у тому, що їх не заклинають баġаник та велосипеди. У разі необхідності встановіть дублікат номерного знаку та подовжувачі задніх ліктярів (додаткові компоненти, що придбаються окремо) поза баġаником для велосипедів, та переконайтеся у тому, що ліктярі є в належному робочому стані.
- Забороняється рухатись ґрунтовими шляхами. Позашляхове водіння з баġаником для велосипедів не дозволяється.
- Цей автобаġаник для велосипедів дозволяє водіям збільшувати його ширину та висоту. Пам'ятайте про це, проїжджаючи через вузькі або низькі ділянки, а також зважаючи назад. Усі вантажі, що перевозяться зазначені габарити, у будь-якому разі повинні відповідати існуючим нормам та бути належним чином зафіксовані.
- Враховуйте фактор вітру, коли ведеде автомобіль. Проходження вітру через баġаник та велосипеди, може змінювати чутливість автомобіля на поворотах та при гальмуванні.
- Приспосовуйте швидкість руху до вантажу, що перевозиться. Для забезпечення додаткового захисту рекомендується не перевищувати швидкість 110 км/год (68 міль на годину).
- Колі поїздаєти штучні дорожні нерівності або інші перешкоди, суттєво зменшуйте швидкість (до 10 км/год або 6 міль на годину). Проїжджайте плавно та прагуйте уникнути ситуацій, що потребують гальмування.
- Після використання змініть виріб з автомобіля.

БЕЗПЕЧНЕ ТА НАЛЕЖНЕ КОРИСТУВАННЯ

- Перед складанням баġаника для велосипедів перевірте, чи є складальний комплект сумісним з вашим автомобілем.
- Оскільки кожен велосипед має свою особливу форму, необхідно переконатися у сумісності ваших велосипедів з цим автобаġаником. Для велосипедів без верхньої поперечної труби можна встановити додаткову поперечину (додатковий компонент, що придбається окремо), щоб забезпечити можливість встановлення до цього баġаника.
- Вага повинна бути рівномірно розподілена за всією поверхнею опори, а центр ваги повинен знаходитись якомога нижче.
- Певні моделі наших автобаġаників для велосипедів обладнані шарнірною петлею, яка забезпечує доступ до багажного відділення на більшості автомобілів. Користування цією функцією обмежується конструкцією певних автомобілів, а також використанням причіпних трейлерів.
- Будь ласка, перевірте за посібником користувача свого автомобіля максимальне навантаження, що дозволяється його конструктором. Якщо автобаġаник для велосипедів кріпиться до трейлера, перевірте максимальне навантаження «S», яке зазначено

EL

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη σχάρα ποδηλάτου, θα πρέπει υποχρεωτικά να διαβάσετε τις προειδοποιητικές οδηγίες όπως και τις οδηγίες συναρμολόγησης, τις οποίες θα πρέπει να διατηρείτε ώστε να διασφαλίσετε μια ασφαλή μελλοντική χρήση. Θα πρέπει να τις διαβάσετε προσεκτικά και να τις ακολουθήσετε πιστά μέχρι την πιο μικρή τους λεπτομέρεια.
- Η σχάρα ποδηλάτου που μόλις αγοράσατε προορίζεται αυστηρά και μόνο για τη μεταφορά ποδηλάτου.
- Μέγιστο βάρος και αριθμός ποδηλάτων που μπορούν να μεταφερθούν με τη σχάρα ποδηλάτου : 15 KG για μια σχάρα μεταφοράς ενός ποδηλάτου και 30 KG για μια σχάρα μεταφοράς 2 ποδηλάτων ή το βάρος και τον αριθμό ποδηλάτων που ορίζονται στο εγχειρίδιο οδηγιών.
- Οι σχάρες ποδηλάτων δεν προορίζονται για τη μεταφορά διπλών ποδηλάτων.
- Δεν εγγυάται η συμβατότητα της σχάρας ποδηλάτου με τα παιδικά ποδήλατα.
- Η εγγύηση δεν καλύπτει τις φθορές που μπορεί να προκληθούν σε τρίτους ή σε εσάς εξαιτίας της μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες τοποθέτησης και συντήρησης, γεγονός που μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τη δική σας ασφάλεια αλλά και την ασφάλεια τρίτων.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟΥΣ ΔΡΟΜΟΥΣ ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΟΔΗΓΗΣΗ

- Ανεξαρτήτως της χώρας στην οποία κινηστεί με τη σχάρα ποδηλάτου σας, θα πρέπει να οξέσετε τους νόμους και τους κανονισμούς της χώρας στην οποία βρίσκεστε.
- Οι πινακίδα και τα φανάρια του αυτοκινήτου θα πρέπει υποχρεωτικά να είναι ευδιάκριτα. Βεβαιωθείτε ότι η σχάρα ποδηλάτου και τα ποδήλατα δεν τα κρύβουν και εάν είναι απαραίτητο τοποθετήστε ένα αντήραφο της πινακίδας ή συμπληρωματικά φανάρια (προαιρετικά) στο πίσω μέρος της σχάρας ποδηλάτου και βεβαιωθείτε για τη σωστή λειτουργία τους.
- Μην οδηγείτε ποτέ εκτός του οδικού δικτύου ασφαλοπορευμένων δρόμων. Απαγορεύεται η οδήγηση με οχήματα 4x4.
- Η σχάρα ποδηλάτου αυξάνει το μήκος του αυτοκινήτου και τα ποδήλατα μπορεί να αλλάξουν το πλάτος του αυτοκινήτου, οο πρέπει να παίρνετε τις απαραίτητες προφυλάξεις στην περίπτωση που περνάτε από ένα σημείο στενού και επικίνδυνου ή όταν οδηγείτε με την όπισθεν. Το φορτίο που εξερεύνηει από την κατάλληλη διάταξη μεταφοράς του θα πρέπει να τοποθετείται κατά τρόπο ορθό και σύμφωνο με την τρέχουσα νομοθεσία.
- Στον τρόπο που οδηγείτε θα πρέπει να συνηθίζετε την επίδραση του αέρα εξαιτίας του ποδηλάτου αλλά και της σχάρας του, μιας και ο σωστός τρόπος οδήγησης του αυτοκινήτου αλλάζει κυρίως στις στρεφές και στον τρόπο επιβραδυνσης του αυτοκινήτου.
- Προσαρμόστε την ταχύτητα του αυτοκινήτου, στο μεταφερόμενο βάρος. Για μεγαλύτερη ασφάλεια μην ξεπερνάτε ποτέ τα 110 km/h.
- Αποφεύγετε την απότομη μείωση της ταχύτητας (10 km/h) όταν περνάτε από βυθίσματα στο δρόμο ή άλλα εμπόδια. Να οδηγείτε ομαλά κατά τρόπο προληπτικό.
- Αφαιρέστε το προϊόν μετά τη χρήση.

ΣΩΣΤΗ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΗΣ ΧΡΗΣΗ

- Πριν τοποθετήσετε τη σχάρα ποδηλάτου, βεβαιωθείτε ότι το σύστημα τοποθέτησής της είναι συμβατό με το αυτοκίνητό σας.
- Κάθε ποδήλατο έχει ένα ξεχωριστό σχήμα. Για αυτό το λόγο θα πρέπει να ελέγχετε τη συμβατότητα του ποδηλάτου σας με τη σχάρα ποδηλάτου. Στα ποδήλατα που δεν διαθέτουν οριζόντια μεταλλική ράβδο, μπορεί να τοποθετηθεί μια πρόσθετη ράβδος (προαιρετικά), ώστε με αυτό τον τρόπο να τοποθετείται στη σχάρα ποδηλάτου.
- Το φορτίο θα πρέπει να κατανέμεται κατά τρόπο ομοιόμορφο σε όλη την επιφάνεια φόρτωσης και το κέντρο βάρους του θα πρέπει να παραμένει όσο το δυνατόν χαμηλότερα.
- Μερικά από τα μοντέλα σχάρας ποδηλάτων μας, είναι εξοπλισμένα με μια κινητή διάταξη που επιτρέπει την πρόσβαση στο πορτ-παγκάζ των περισσότερων αυτοκινήτων. Ο σχεδιασμός ορισμένων αυτοκινήτων ή συγκεκριμένα συστήματα στήριξης δεν επιτρέπουν αυτή τη δυνατότητα.

p. 26

KAYIŞLI VE ÇEKİ DEMİRİ ÜZERİ ARKA BİSİKLET TAŞIYICI İLE İLGİLİ KULLANIM TALİTMATLARI VE UYARILAR

- belirtilen yük bisiklet taşıyıcının maksimum ağırlığından daha düşüğe, örneğin bisiklet sayısı azaltılarak bu değere uyulması gereklidir. Bisiklet taşıyıcının maksimum ağırlığı – boş ağırlık + bisikletlerin ağırlığı. 6) Römork üzerinde kullanılan bisiklet taşıyıcılarımız yalnızca 30 Mayıs 1994 tarihli 94/20/CE yönetmeliğine uygun 50 mm çapa sahip çeki topuzuna sahip römorklar için garantilidir. 7) Bisiklet taşıyıcınızın tüm birleştirme aşamalarından önce, kayış ile tespit edilen bisiklet taşıyıcıları ile ilgili talimatın başında yer alan tabloları kontrol ediniz. 8) Bisiklet taşıyıcısı monte etmeden önce, bisiklet taşıyıcı ve aracınız arasında yer alan temas ve destek yüzeylerini özenli şekilde temizleyiniz. 9) Bisiklet taşıyıcı aracınız ile tamamen bütünleşmelidir. Tespit parçalarının ayan özenlice ve kesin şekilde yapılmalıdır: montaj talimatında yer alan önerilen sıkma gücüne bakınız. 10) Yolculuğa başlamadan önce ve yolculuk esnasında, kayışların tutuşunu ve diğer tespit tertibatlarını kontrol ediniz. Bisikletin bisiklet taşıyıcı üzerinde hareket etmesi veya bisiklet taşıyıcının araca göre yer değiştirmesi durumunda tespitleri yeniden sıkınız. 11) Yeterli sayıda kayış bisiklet taşıyıcının araca montaj talimatını çok dikkatli şekilde uygulayarak bağlayınız. 12) Kullanılmış veya aşınmış kayışlar tehlikelidir ve mutlaka değiştirilmelidir. 13) Bisikletlerinizi korumak için ek koruyucular eklemek size aittir. 14) Araç egzoz gazları çok sıcak olduğundan, bisikletlerin tekerleklerini, bisiklet taşıyıcının kayışlarını ve hiçbir parçayı egzoz çıkışına yakın yerleştirmeyiniz. 15) Kışabilecek veya rüzgardan etkilenebilecek tüm bisiklet aksesuarlarını (çanta, bebek taşıyıcı, pompa...) çıkarınız. Yol veya kaldırım ve bisikletler arasında her türlü riski önlemek için zemin ve yükünüzün en alçak kısmı arasında minimum mesafeye (35 cm) uyunuz. Gerekirse, yere çok yakın olan bisikletlerin tekerleklerini sökünüz ve bagajınıza yerleştiriniz. 17) Lastikli tüm tertibatları çıkarınız. 18) Bisiklet taşıyıcının engel olmadığını kontrol etmeden aracınızın arka cam silencesini çalıştırmayınız. Bazı araçlarda arka cam silencesleri otomatik olarak devreye girer, bu durumda bu sistemi mutlaka devre dışı bırakınız (bunu aracınızın servisinde talep edebilirsiniz). 19) Aracınızın bagaj kapakı otomatik bir açma sistemine sahipse, bu sistem bisiklet taşıyıcı takıldığında devre dışı bırakılmalıdır veya bagajınızı yalnızca manüel olarak açınız. 20) Devre dışı bırakılmayan geri vites uyarısı bisiklet taşıyıcıyı görür. Uyarı vermesi normaldir.

BİSİKLET TAŞIYICININ BAKIMI

- Bisiklet taşıyıcı üzerinde hiçbir değişiklik yapılmamalıdır.
- Kullanılabilir olması için bisiklet taşıyıcı hasar görmemiş olmalıdır ve iyi durumda tutulmalıdır.
- Zarar gören veya aşınan tüm parçalar derhal değiştirilmelidir.
- Bisiklet taşıyıcının temizliği: aşındırıcı kimyasal ürün yerine sabunlu su kullanmayı tercih ediniz.
- Bisiklet taşıyıcınızı aracınızı yıkarken mutlaka çıkarınız.
- Her kullanımdan sonra bisiklet taşıyıcınızı tüm dokümanlarıyla birlikte saklayınız.

- у характеристиках зчіпного пристрою. Якщо максимальне навантаження згідно з посібником автомобіля або на трейлері менше за максимальне дозволене навантаження автобаġаника для велосипедів, слід дотримуватись найменшого з обмежень за вагою, наприклад, за рахунок скорочення числа велосипедів, що транспортуються. Максимальна вага автобаġаника для велосипедів дорівнює його власній вазі плюс вага велосипедів.
- У випадку встановлення на трейлер наших автобаġаники для велосипедів гарантовано розраховані лише на встановлення на зчіпні пристрої, які відповідають Європейській директиві 94/20/Є від 30 квітня 1994 р. та мають зчіпну діаметром 50 мм.
- Перш ніж виконувати кожен з кроків складання свого автобаġаника для велосипедів, перевірте таблиці на початку повідомлення щодо автобаġаників, які кріпляться ремінцями.
- Ретельно очистіть ділянки контакту та опорні ділянки між автобаġаником для велосипедів та автомобілем, перш ніж розміщувати автобаġаник для велосипедів.
- Автобаġаник повинен бути ідеально закріплений на автомобілі. Параметри кріплення повинні бути відрегульовані ретельно та точно: будь ласка, див. показники у повідомленні про складання щодо зусиль затягування.
- Перш ніж вирушати у подорож, а також протягом подорожі, перевіряйте міцність ремінців та інших елементів кріплення. Виконуйте затягування знов за необхідністю, а також не зволікайте із повторним затягуванням, якщо велосипеди в автобаġанику або власне автобаġаник переміщувалися.
- Кріпінть автобаġаник для велосипедів до свого автомобіля з використанням достатньої кількості ремінців, ретельно виконуючи вказівки зі збирання.
- Зношені або розірвані ремінці небезпечні та підлягають обов'язковій заміні.
- Слід використовувати усі необхідні допоміжні засоби для захисту велосипедів.
- Висотні і габаритні автомобілі мають дуже високі температури. У подібному випадку не дозволяйте велосипедним шинам, ремінцям автобаġаника чи будь-яким іншим елементам з'являтися з температурою тубово.
- Зніміть усе додаткове устаткування з велосипедів (баġаники, кошики, насос і т. ін.), які можуть відчепитися або кріплення яких може бути ослаблене при сильному вітрі.
- Дотримуйте мінімальну відстань (35 см/14 дюймів) між рівнем землі та найнижчою частиною вантажу, щоб запобігти будь-яким зіткнень між дорогою (тротуаром, з'їздом) та велосипедами. Якщо колеса велосипеда знаходяться надто близько до землі, зніміть їх та перевозьте у багажному відділенні.
- Не використовуйте будь-які еластичні елементи кріплення.
- Оскільким з'являється скоз слід користуватись тільки у випадку, якщо ви впевнені, що автобаġаник для велосипедів не перешикодатиме йому. Деякі автомобілі обладнані автоматичним очисником заднього скла. У такому випадку важливо від'єднати його (зверніться до свого офіційного автомеханіка або дилера щодо потрібного порядку дій).
- Якщо ваш автомобіль обладнано автоматичним механізмом відкриття баġаника, необхідно або відімкнути цю функцію, або зберігати уважність, щоб відкривати баġаник тільки вручну, коли встановлено автобаġаник для велосипедів.
- Активні антирадари будуть реагувати на баġаник для велосипедів та будуть формувати сповіщення.

DOĞRULAK AVTOBAġANIKOM DLA VELOSİPEDİV

- Avtoabaġanik dla велосипедів не підлягає модифікації у будь-який спосіб.
- З метою забезпечення належного користування автобаġаником для велосипедів слід підтримувати їх у справному стані та слідкувати за ним.
- Усі пошкоджені або зношені деталі слід замінювати без зволікань.
- Не використовуйте для очищення баġаника для велосипедів корозійно-активні хімічні речовини. Користуйтеся мильною водою.
- Для миття автомобіля слід знімати автобаġаник для велосипедів.
- Після користування зберігайте свій автобаġаник для велосипедів у належних умовах. Зберігайте усю документацію.

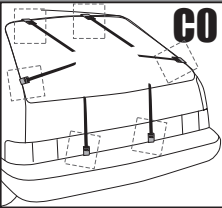
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ - ΒΑΣΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΠΟΔΗΛΑΤΟΥ

ΙΜΑΝΤΕΣ ΣΤΟ ΠΙΣΩ ΜΕΡΟΣ ΠΑΝΩ ΣΤΟΝ ΚΟΤΣΑΔΟΡΟ

- Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οδηγιών του αυτοκινήτου σας ως αναφορά το μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο σύμφωνα με τον κατασκευαστή του αυτοκινήτου. Ως αναφορά τις σχάρες αυτοκινήτου που στερεώνονται στον κοτσαδόρο του αυτοκινήτου, συμβουλευτείτε την τιμή του φορτίου «S» που βρίσκεται στην πλάκα του κοτσαδόρου σας. Εάν το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος του φορτίου που ορίζεται από το εγχειρίδιο οδηγιών ή από την πλάκα του κοτσαδόρου είναι μικρότερο από το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος φορτίου της σχάρας ποδηλάτου, θα πρέπει να ακολουθήσετε αυτό το όριο αφαιρώντας για παράδειγμα τον αριθμό των ποδηλάτων που μεταφέρετε. Το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος φορτίου της σχάρας ποδηλάτου = το βάρος της ίδιας+ το βάρος του(ων) ποδηλάτου(ων).
- Οι σχάρες ποδηλάτων μας που είναι σχεδιασμένες να στεφρίζονται στο κοτσαδόρο του αυτοκινήτου είναι κατάλληλες μόνο για τους κοτσαδόρους που εναρμονίζονται με τον Κανονισμό 94/20/CE της 30ης Μαΐου 1994, και διαθέτουν διάμετρο 50 mm.
- Πριν από κάθε στάδιο της τοποθέτησης της σχάρας αυτοκινήτου, ελέγχετε τους πινάκες με τα όρια στην αρχή του εγχειριδίου στον πίνακα που αντιστοιχεί στις σχάρες ποδηλάτων με στήριξη μάντων.
- Καθαρίστε προσεκτικά τις ζώνες επαφής και στήριξης μεταξύ της σχάρας ποδηλάτου και του αυτοκινήτου σας, πριν την τοποθέτηση της σχάρας ποδηλάτου.
- Η σχάρα ποδηλάτου θα πρέπει να στηρίζεται εντελώς στο αυτοκίνητο σας. Η ρύθμιση των εργαλείων στήριξης θα πρέπει να γίνεται με προσοχή και μεγάλη ακρίβεια: ελέγξτε τις οδηγίες τοποθέτησης, για την ενδεχόμενη πίεση εφαρμογής.
- Πριν ξεκινήσετε το ταξίδι σας και κατά τη διάρκεια αυτού, ελέγχετε τη στήριξη των μάντων και των άλλων εργαλείων στήριξης. Εάν είναι απαραίτητο σταθεροποιείστε ξανά τις συνδέσεις και κάντε το σπινωθόμενο στην περίπτωση μετατόπισης του ποδηλάτου από τη σχάρα του ή της σχάρας ποδηλάτου από το αυτοκίνητο.
- Τοποθετήστε και συνδέστε τόσοους μιάντες όσοους ορίζει το εγχειρίδιο οδηγιών τοποθέτησης της σχάρας ποδηλάτου στο αυτοκίνητό σας.
- Οι χρησιμοποιούμενοι ή φθαρμένοι μιάντες είναι επικίνδυνοι και είναι επιβεβλημένο να αλλάχθούν.
- Θα πρέπει να προσοχήτε να επιθεμελιώσετε τα μέτρα ασφαλείας για την προστασία των ποδηλάτων σας.
- Εκπαιδευόντες ότι τα αέρια που διαφεύγουν από την εξάτμιση του αυτοκινήτου είναι θερμά, μην επιτρέπετε την επαφή τους με τα ελαστικά του ποδηλάτου, τους μιάντες ή με άλλα μέρη της εξάτμισης.
- Αφαιρέστε όλα τα αέσουάρ του ποδηλάτου σας (τσαντζίκια σέλας, τσάντες, καρεκλάκια μωρού υδροδοχεία, ...) που θα μπορούσαν να λυθούν ή να μετατοπιστούν από τον αέρα.
- Διατηρήστε μια ελάχιστη απόσταση (35 cm) από το έδαφος και το χαμηλότερο σημείο του φορτίου σας, ώστε να αποφεύγετε τον κίνδυνο να χτυπήσουν τα ποδήλατα στο έδαφος. Εάν είναι απαραίτητο αφαιρέστε τις ρόδες των ποδηλάτων και τοποθετήστε τις στο πορτ-παγκάζ.
- Μη χρησιμοποιείται ελαστικές συνδεσείς.
- Μη χρησιμοποιείται τους πίσω υαλοκαθαριστήρες του αυτοκινήτου σας, χωρίς να έχετε βεβαιωθεί ότι δεν εμποδίζονται από τη σχάρα ποδηλάτου. Μερικά αυτοκινητα διαθέτουν σύστημα αυτόματης ενεργοποίησης των υαλοκαθαριστήρων. Σε αυτή την περίπτωση επιβάλλεται η αποσύνδεση του (απευθυνθείτε σε ένα συνεργείο αυτοκινήτων ανάλογα με τη μάρκα του αυτοκινήτου σας).
- Εάν το αυτοκινητό σας διαθέτει σύστημα αυτόματου κλεισίματος του πορτ-παγκάζ, συνίσταται η αποσύνδεσή του και ο χειροκίνητος χειρισμός του πορτ-παγκάζ μετά την τοποθέτηση της σχάρας ποδηλάτου.
- Οι αποσπώητες παρκαρρίσματος όταν είναι συνδεδεμένοι ανιχνεύουν τη σχάρα ποδηλάτου. Είναι φυσιολογικό να ενεργοποιούνται.

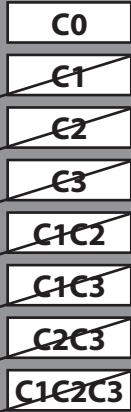
ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΧΑΡΑΣ ΠΟΔΗΛΑΤΟΥ

- Η σχάρα ποδηλάτου δεν θα πρέπει να υποστεί καμία μετατροπή.
- Για να μπορεί να χρησιμοποιηθεί δεν θα πρέπει να έχει υποστεί ζημιές και θα πρέπει να διατηρείται σε καλή κατάσταση.
- Οποιοδήποτε εξάρτημα φθαρμένο ή χρησιμοποιούμενο θα πρέπει να αντικαθίσταται άμεσα.
- Καθαρισμός της σχάρας ποδηλάτου: μην χρησιμοποιείτε δυνατά χημικά προϊόντα. Χρησιμοποιείστε νερό με σαπούνι.
- Όταν πλένετε θα πρέπει να σπας θα πρέπει να ασφαλίσετε τη σχάρα ποδηλάτου.
- Φυλάσσετε τη σχάρα ποδηλάτου με προσοχή μαζί με όλα τα εγχειρίδια οδηγιών και όλα τα χαρτιά της, μετά από κάθε χρήση.



EN Standard assembly (your car type can be found in the list)
FR Montage standard (trouver votre véhicule dans la liste)
ES Montaje estandarizado (en la lista puede encontrar el tipo de su coche)
DE Standard Montage (ihr Auto Typ kann in der Liste gefunden werden)
IT Assemblaggio standard (troverete il modello della vettura nella lista)
NL Standaardmontage (kies uw voertuig in de lijst)

Montagem padrão (por favor consultar o seu tipo de automóvel na lista)
PL Montaż standardowy (znajdź swój pojazd na liście)
HU Szabványos felszerelés (keresse meg az Ön gépjárművét a listában)
RU Стандартный вид подъема (найти Ваше транспортное средство в списке)
RO Montaj Standard (găsiți-vă vehiculul în listă)
SK Standardná montáž (nájdite svoje vozidlo v zozname)
CS Standardní montáž (v seznamu naleznete váš typ auta)
SV Standardmontering (din bilmodell finns i listan)
BG Стандартно монтиране (открийте вашия автомобил в списъка)
TR Standart montaj (araç tipinizi listede bulabilirsiniz)
UK Стандартний монтаж (тип транспортного засобу можна знайти у списку)
EL Συναρμολόγηση Standart (βρείτε το όχημά σας στη λίστα)
DA Standardmontering (find Deres cykel på listen)
HR Standardna montaža (pronađite svoje vozilo na popisu)



CS

NÁVOD NA POUŽITÍ A UPOZORNENÍ PRO ZADNÍ NOSIC NA KOLA S POPRUHY A S MONTÁŽÍ NA TAŽNÉ ZARÍZENÍ S KULOVÝM CEPEM

OBECNÉ ZÁSADY

- Upozornění a montážní instrukce je třeba před montáží nosice pečlivě přečíst a přesne dodržovat, aby byla montáž bezpečne provedena. Z tohoto důvodu je uschovávejte pro pozdější použití.
- Nosic na kola, který jste právě zakoupili, je určen výhradně k přepravě kol.
- Maximální zatížení nosice a povolený počet kol : 30 kg pro nosic na 2 kola a 45 kg pro nosic na 3 kola nebo povolené zatížení a počet kol uvedené v návodu.
- Nosic není určen k přepravě tandemových kol.
- Kompatibilita nosice s dětskými koly není zaručena.
- Záruka se nevztahuje na škody způsobené nedodržení montážních instrukcí a upozornění, což může vážně poškodit vaše vozidlo a ohrozit vaši bezpečnost i bezpečnost ostatních.

BEZPEČNOST SILNINIČNÍHO PROVOZU A RÍZENÍ

- Bez ohledu na zemi, kde s nosicem na kola jezdíte, dodržujte právní předpisy a zákony země, ve které se nacházíte.
- Státní poznávací značka a signalizační světla musí být viditelná. Dbejte na to, aby nedošlo k jejich zakrytí nosicem nebo koly, pokud je nutné, namontujte na zadní část nosice ještě jednu SPZ a signalizační světla (dle vlastní volby možno dokoupit) a ujistete se, že správně fungují.
- Nikdy se nepohybujte mimo asfaltovou silniční síť, řízení v terénu není povoleno.
- Nosic na kola prodlužuje vozidlo a kola mohou změnit jeho šířku a výšku. Pozor na případ úzkého a složitého pružezdu nebo při couvání. Zátěž, která převládá přes nosné zařízení, musí odpovídat platným předpisům a musí být zajištěna odpovídajícím způsobem.
- Váš způsob řízení musí brát v úvahu působení vetru na nosic a kola, neboť to může ovlivnit reakce vozidla při jízdě do zatáčky a při brzdění.
- Prizpůsobte rychlost jízdy převážnému nákladu a pro vyšší bezpečnost nikdy nepřekračujte maximální doporučenou rychlost 110 km/h.
- Silně brzděte při přejíždění prcných prahu a jiných překážek (prejezdová rychlost 10 km/h). Jezděte plynule a předvídavě.
- Odstraňte produkt po použití.

BEZPEČNÉ A ODPOVÍDÁJÍCÍ POUŽITÍ

- Před montáží nosice na kola se ujistěte, že je kompatibilní s vaším vozidlem.
- Vzhledem k tomu, že každé kolo má jinou konstrukci, je na vás, abyste overili, zda jsou kola vhodná s nosicem. Pro kola s rámem bez horní horizontální tyče lze přidat pomocnou tyč tak, aby bylo možno kolo nasadit na nosic (dle vlastní volby možno dokoupit -
- Zátěž musí být rovnoměrně rozložena na celou plochu nosného zařízení a její těžiště má být co nejníže.
- Některé typy našich nosiců jsou vybaveny skládacím systémem, který umožňuje v větší vozidel přístup do zavazadlového prostoru. Konstrukce některých vozidel nebo typ tažného zařízení používá této funkce neumožňují.
- Prostudujte uživatelský manuál vašeho vozu, kde zjistíte maximální zatížení povolené výrobcem. V případě nosiců upevněných na tažné zařízení zjistíte hodnotu pro zátěž « S », která je zapsána na označovacím štítku tažného zařízení.

SV

INSTRUKTIONER FÖR HANDHAVANDE SAMT VARNINGSFÖRESKRIFTER GÄLLANDE CYKELHÅLLARE MED SPÄNNBANDSFÄSTE OCH SOM MONTERAS PÅ DRAGKROK

ALLMÄNNA FÖRESKRIFTER

- Läs igenom anvisningen noggrant och följ den till punkt och pricka innan cykelhållaren används. Bevara anvisningen för framtida bruk.
- Cykelhållaren du just har köpt är endast avsedd för transport av cyklar.
- Maximlast och antal cyklar som får lastas på cykelhållaren: 30 kg (66 lbs.) för en cykelhållare för 2 cyklar och 45 kg (99 lbs.) för en cykelhållare för 3 cyklar, om inte annat anges.
- Cykelhållaren får inte användas för att transportera tandemcyklar.
- Vi garanterar inte att cykelhållaren passar för transport av barncyklar.
- Garantien gäller endast om monteringsanvisningen och säkerhetsföreskrifterna har följts. Felaktig montering kan orsaka skada på din bil och äventyra din och andras säkerhet.

TRAFIKSÄKERHET

- Gällande nationella lagkrav och föreskrifter skall följas vad avser användningssätt för cykelhållaren.
- Fordonets registreringsskylt liksom bak- och bromsljus måste vara synliga. Kontrollera att cykelhållaren och cyklar inte döljer dessa, om så behövs skall cykelhållaren kompletteras med en extra registreringsskylt och belysningsramp (extra tillbehör). Kontrollera att belysningen fungerar ordentligt.
- Kör inte på oasfalterad väg. Terrängkörning är inte tillräddlig med cykelhållare monterad på bilen.
- Cykelhållaren ökar bilens längd och monterade cyklar kan öka dess bredd och höjd. Var försiktig när du kör genom tränga passager (gäller både höjd och bredd) och när du backar. Gällande lagkrav och trafikföreskrifter måste alltid följas och all last skall förankras ordentligt.
- Tänk på att cykelhållare och last påverkar bilens köreegenskaper. Sidvindskänsligheten blir större och fordonets egenskaper vid kurvtagning och inbromsning förändras.
- Anpassa hastigheten efter fordonets last. För ytterligare säkerhet rekommenderas att hastigheten inte överträder 110 km/h (68 mph).
- Sakta ner ordentligt (till 10 km/h, 6 mph) när du kör över farthinder eller andra föremål. Kör mjukt, anpassa hastigheten och bromsa i god tid.
- Montera av cykelhållaren när den inte används.

SÄKER OCH KORREKT ANVÄNDNING

- Innan cykelhållaren monteras, kontrollera att den är avsedd för ditt fordon.
- Eftersom cyklar har olika konstruktion, uppmanas du att kontrollera att dina cyklar kan monteras på cykelhållaren. För cyklar utan tvärstäng finns en adapter (som extra tillbehör) som monteras på cykeln så att den kan transporteras på cykelhållaren.
- Lasten skall placeras jämnt på underlaget och tyngdpunkten skall ligga så lågt som möjligt.
- Några av våra cykelhållare är fallbara så att man kan öppna bakluckan på de flesta bilar. Vissa bilar är dock konstruerade på ett sätt som förhindrar denna funktion.
- Kontrollera i fordonets manual högsta tillåtna last som anges av biltilverkaren. Om cykelhållaren skall monteras

BG

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ЗАДНИЯ БАГАЖНИК ЗА ВЕЛОСИПЕДИ С РЕМЪЦИ ВЪРХУ ТОПКАТА НА ТЕГЛИТЕЛНО-ПРИКАЧНОТО УСТРОЙСТВО

ОБЩИ УСЛОВИЯ

- За да използвате багажника за велосипеди напълно безопасно, задължително трябва да прочетете и спазвате предупрежденията и инструкциите за монтаж в най-малките подробности, както и да ги запазите за бъдещи справки.
- Закупеният от Вас багажник за велосипеди е предназначен единствено за транспорт на велосипеди.
- Максимален допустим товар и брой на велосипедите за багажника: 30 кг за багажник за 2 велосипеда и 45 кг за багажник за 3 велосипеда или указанието в упътването за транспорт на велосипеди.
- Багажникът за велосипеди не е предназначен за транспорт на тандеми.
- Не се гарантира съвместимостта на багажника с детски велосипеди.
- Гаранцията не е валидна при неспазване на инструкциите за монтиране и предупрежденията – това може да причини сериозни вреди на Вашия автомобил и да застраши Вашата безопасност и тази на околните.

БЕЗОПАСНОСТ НА ПЪТЯ И ДВИЖЕНИЕ

- В които и държава да се придвижвате с автомобил, оборудван с багажника за велосипеди, спазвайте законите и наредбите на държавата, в която се намирате.
- Регистрационните табели и фаровете задължително трябва да се виждат. Внимавайте багажникът и велосипедите да не ги скриват и ако е необходимо, поставете копия на регистрационната табелка и допълнителни фарове (опция) в задната част на багажника за велосипеди и проверете дали работят правилно.
- Никога не се придвижвайте по неасфалтирани пътища, не е разрешено и шофирането офруд.
- Багажникът за велосипеди увеличава дължината на автомобила, а велосипедите могат да променят ширината и височината на автомобила. Внимавайте при преминаване в тесен и труден участък или при движение на заден ход. Товарите, които излизат извън транспортното устройство, трябва да отговарят на изискванията на действащата нормативна уредба и да бъдат правилно закрепени.
- Начинът на шофиране трябва да е съобразен със съпротивлението на въздуха на багажника и велосипедите, тъй като поведението на автомобила в завоите и при спиране може да се промени.
- Съобразете скоростта си с пренасянния товар и за по-голяма безопасност никога не превишавайте препоръчаната максимална скорост от 110 км/ч.
- Намалете значително скоростта (преминаване с 10 км/ч) в участъци с гъричици или други препятствия. Шофирането трябва да бъде спокойно и предвидливо.
- Светлите багажника за велосипеди след употреба.

ПОДХОДЯЩО И СИГУРНО ИЗПОЛЗВАНЕ

- Преди да монтирате багажника за велосипеди, проверете дали е съвместим с вашия автомобил.
- Тъй като всеки велосипед е с различна геометрия, вие трябва да проверите съвместимостта на велосипедите с багажника. За велосипедите, чиято рамка няма горна пречка, може да се добави допълнителен лост (опция), за да може да се постави върху багажника за велосипеди.
- Товарът трябва да бъде равномерно разпределен върху цялата повърхност на носещото устройство и центърът му на тежестта трябва да се поддържа възможно най-ниско.
- Някои от нашите модели багажници за велосипеди са оборудвани със система за накланяне, която позволява достъп до багажника на автомобила за по-голямата част от автомобилите. Дизайнтът на някои автомобили или наличието на подвижно теглително-прикачно устройство не позволяват тази функция.
- Направете справка в ръководството за употреба на вашия автомобил за максимално позволен от конструктора товар. Що се отнася до багажниците за велосипеди, които се монтират върху теглително-прикачното устройство на автомобила, проверете колко е товарът „S“, записан върху информационната табелка на теглително-прикачното устройство. Ако посоченият в ръководството на автомобила или на информационната табелка на теглително-прикачното устройство товар е по-малък от максималното обозначено тегло на багажника за велосипеди, тази стойност трябва да бъде спазана, като например се намали

- Pokud je zátěž udaná v uživatelském manuálu nebo na označovacím štítku tažného zařízení nižší než maximální váha nosice na kola, je třeba dodržet tuto udanou hodnotu a například snížit počet přepravovaných kol.
- Maximální váha nosice = váha prázdného nosice + váha kol.
- Nosic na kola s montáží na tažné zařízení jsou garantovány pouze pro tažná zařízení odpovídající vyhlášce 94/20/ES ze dne 30. května 1994, která jsou vybavena kulovým cepeem o průměru 50 mm.
- Před zahájením každého dalšího kroku montáže proveďte, v případě nosice na kola s popruhy, údaje v přírazovacích tabulkách na začátku návodu.
- Před montáží nosice pečlivě očistěte kontaktní a operná místa mezi nosicem na kola a vozidlem.
- Nosic musí být nedílnou součástí vašeho vozidla. Seřízení upevňovacích prvků musí být provedeno přesne a pečlivě : dodržte kritický moment uvedený v montážním návodu.
- Před odjezdem a po dobu jízdy kontrolujte utažení popruhu a ostatních upevňovacích prvků. Dotáhněte v případě potřeby a ihned, pokud dojde k pohybu kol na nosici nebo k pohybu nosice na vozidle.
- Zajistěte dostatečný počet popruhů pro upevnění nosice na vozidlo podle údajů uvedených v montážním návodu.
- Opotřebované nebo otrepené popruhy jsou nebezpečné a musí být ihned bezpodmínečně vyměněny.
- Přidání dalších ochranných prostředků pro chránění kol je ve vaší kompetenci.
- Plyny vycházející z výfuku vozidla jsou horké, z tohoto důvodu nikdy neumísťte v dosahu výfuku kolové pneumatiky, popruhy ani žádné jiné součásti.
- Odmontujte z kol veškeré vybavení (kapsy, detskou sedadku, pumpu...), které by se mohlo uvolnit nebo zachytávat vzduch.
- Dbejte na minimální vzdálenost nejnižší části zátěže od zeme (35 cm), aby nedošlo k nárazu kol na vozovku nebo na chodník.
- V případě potřeby, pokud by se nacházela příliš blízko vozovky, odmontujte kola z jízdních kol a uložte je do zavazadlového prostoru.
- Nepoužívejte žádné elastické prvky.
- Nesoustřeďte stěrac na zadním skle vozidla aniž byste se ubezpečili, že nosic umožňuje jeho funkci.
- Některá vozidla jsou vybavena automatickým spínacem stěrac na zadním skle, v tomto případě je nezbytné tuto funkci odpojit (na způsob odpojení se informujte v autorizovaném servisu podle značky vozidla).
- Pokud je vozidlo vybaveno automatickým otevíráním zavazadlového prostoru, je vhodné, v případě namontování nosice, tuto funkci odpojit nebo otevřít zavazadlový prostor ručně.
- Radar pro couvání detektuje přítomnost nosice, pokud není odpojen je normální, že dává signál.

UDRŽBA NOSICU

- Na nosici na kola nesmí být prováděny žádné úpravy.
- Při použití nesmí být nosic na kola poškozen a musí být udržován v dobrém stavu.
- Všechny poškozené nebo opotřebované součástky musí být ihned vyměněny.
- Očistění nosice na kola : nepoužívejte agresivní chemické prostředky, upřednostněte mýdlovou vodu.
- V případě umývání vozidla nosic odmontujte.
- Po každém použití nosic pečlivě uklidte spolu s veškerou dokumentací.

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО ЗАДНИХ ВЕЛОСИПЕДНЫХ БАГАЖНИКОВС ЛЯМОЧНЫМ КРЕПЛЕНИЕМ И ФАРКОПОВ

ВВЕДЕНИЕ

- 1) Перед использованием багажника для перевозки велосипедов обязательно ознакомьтесь и соблюдайте в малейших деталях меры предосторожности и руководство по установке и сохраните их для последующего применения, чтобы обеспечить максимально безопасное использование.
- 2) Багажник для велосипедов, который вы только что приобрели, предназначен исключительно для перевозки на нем велосипедов.
- 3) Максимальная нагрузка и допустимое количество велосипедов для одного багажника: 30 КГ для багажника, рассчитанного на 2 велосипеда, и 45 КГ для багажника, рассчитанного на 3 велосипеда, или нагрузка и количество велосипедов, указанные в инструкции.
- 4) Не используйте багажник для перевозки tandemов.
- 5) Мы не гарантируем, что багажник для велосипедов подойдет для детских велосипедов.
- 6) Гарантия теряет силу в случае несоблюдения руководства по установке и мер предосторожности, что может также серьезно повредить ваш автомобиль и поставить под угрозу вашу безопасность и безопасность окружающих.

ДОРОЖНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ И ВОЖДЕНИЕ

- 1) Не зависимо от страны, в которой вы пользуетесь вашим багажником для перевозки велосипедов, соблюдайте нормы и правила действующего законодательства страны вашего нахождения.
- 2) Необходимо, чтобы номерной знак автомобиля и габаритные огни были хорошо видны. Следите за тем, чтобы багажник для велосипедов и велосипеды не загораливали их и при необходимости разместите еще один номерной знак и (фактически) габаритные огни.
- 3) Багажник для велосипедов и убедитесь в том, чтобы последние работали должным образом.
- 3а) Иногда не передвигайтесь на автомобиле вне асфальтированных дорог, а также запрещается использовать багажник на внедорожниках.
- 4) За счет багажника для велосипедов увеличивается длина автомобиля, а за счет велосипедов меняются параметры ширины высоты автомобиля. Следуйте особенно внимательными в узких и сложных проездах, а также при езде задним ходом. Грузы, превышающие по весу нормы, действующие в отношении перевозок грузов, должны отвечать предписаниям действующего законодательства и быть должным образом закрепленными.
- 5) При вождении автомобиля вы должны учитывать действие силы ветра на багажник и на велосипеды, т.к. это может повлиять на управляемость автомобилем на поворотах и в момент торможения.
- 6) Соблюдайте скоростной режим в зависимости от веса перевозимого груза и для вашей безопасности никогда не превышайте рекомендуемую скорость в 110 км/ч.
- 7) Значительно снизить скорость (до 10 км/ч) при переезде через искусственные ограничители скорости или иные преграды. Управляйте автомобилем плавно и следите за ситуацией на дороге.
- 8) Удалите продукт после использования.

БЕЗОПАСНОЕ И ОТВЕЧАЮЩЕЕ НОРМАМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

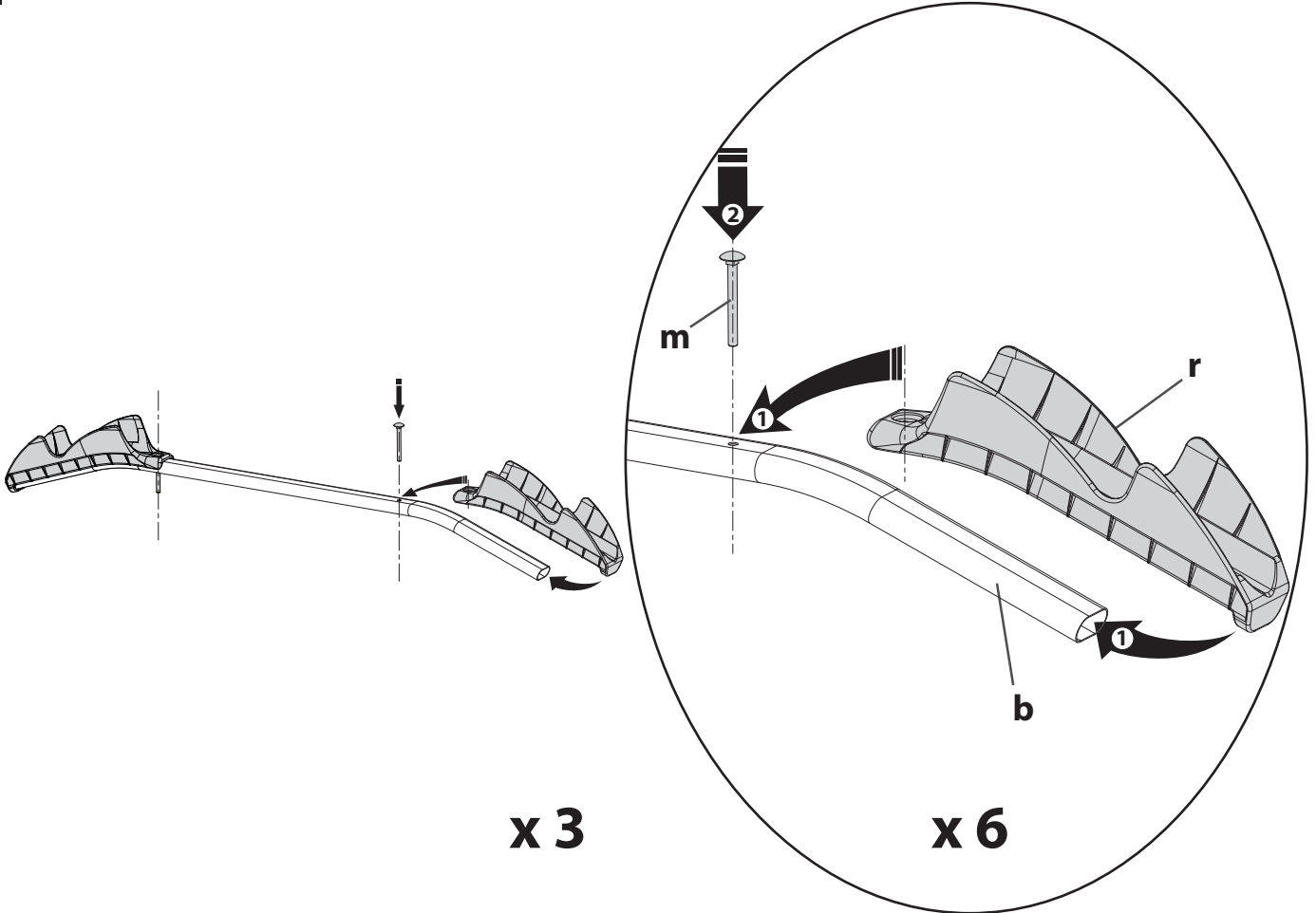
- 1) Перед установкой багажника для велосипедов убедитесь в том, что он подходит для вашей модели автомобиля.
- 2) Т.к. каждый велосипед обладает своей особой геометрией, вы должны убедиться в том, чтобы багажник подходил для ваших велосипедов. Для велосипедов без верхней рамы (факультативно) на велосипед возможно установить дополнительную перекладину, чтобы расположить его на багажнике для велосипедов.
- 3) Вес должен быть распределен равномерно по всей поверхности устройства для транспортировки и центр тяжести должен быть как можно ниже.
- 4) Некоторые из наших моделей багажников для велосипедов оборудованы системой опрокидывания, обеспечивающей доступ к багажнику на большинстве автомобилей. Однако концепция некоторых автомобилей или тип монтированного крепления не позволяют использовать данную функцию.
- 5) Ознакомьтесь с руководством по установке багажника относительно нагрузок, максимально допустимых производителем вашего автомобиля. А для багажников, монтируемых на крепление, установленное на вашем автомобиле, вам необходимо проверить величину нагрузки « ≤ 5 », обозначенную на табличке, расположенной на самом креплении. Если нагрузка, указанная в техническом руководстве автомобиля или на табличке

- крепления, ниже максимального веса багажника для велосипедов, эта величина должна быть соблюдена, например, путем сокращения количества перевозимых велосипедов.
- Максимально допустимый вес багажника для велосипедов – вес пустого багажника + вес велосипедов.
- 6) Наши багажники для перевозки велосипедов гарантированы только, если устанавливаются на крепления, отвечающие нормам, установленной в Директиве 94/20/СЕ от 30 мая 1994, и обладающие шаром крепления с диаметром 50 мм.
- 7) Перед каждым этапом сборки вашего багажника для велосипедов сверяйтесь со сборочными схемами, приведенными в начале руководства по установке, если речь идет о багажниках с крепежными ремнями.
- 8) Тщательно очищайте участки контакта и опоры, находящиеся между багажником для велосипедов и автомобилем, перед установкой багажника.
- 9) Багажник должен полностью прилегать к поверхности автомобиля. Необходимо тщательно и точно отрегулировать элементы крепления: для этого сверяйтесь с параметрами силы затяжки крепления, указанными в руководстве по установке.
- 10) Перед началом движения и на остановках всегда проверяйте степень натяжения ремней и прочих элементов крепления.
- 11) В случае необходимости, если велосипеды сместились на багажнике или сам багажник сместился по отношению к автомобилю, немедленно затяните покрепче крепежи.
- 11) Зафиксируйте груз должным количеством ремней, внимательно следуя инструкции по установке багажника для велосипедов на автомобиле.
- 12) Изношенные и обтранные ремни очень опасны, их необходимо немедленно заменить.
- 13) Вы можете самостоятельно установить дополнительные отражения для защиты ваших велосипедов.
- 14) Т.к. выхлопные газы автомобиля очень горячие, никогда не располагайте в непосредственной близости от выхлопной трубы ни колеса велосипедов, ни ремни багажника для велосипедов, а также любые иные части багажника.
- 15) При транспортировке снимайте с велосипедов все аксессуары (сумки, детское сиденье, насос,), т.к. они могут открыть или оказать сильное сопротивление ветру.
- 16) Следите за соблюдением минимального расстояния (35 см) между дорогой и нижней частью перевозимого груза, чтобы избежать ударов велосипедов о дорогу или тротуар.
- В случае необходимости, снимите колеса с велосипедов, если они находятся слишком близко от дороги, и разместите их в багажнике автомобиля.
- 17) Необходимо исключить любые эластичные крепления.
- 18) Включая задний дворник автомобиля, предварительно убедитесь в том, что установленный багажник для велосипедов не препятствует его работе. Некоторые автомобили оборудованы системой автоматического включения заднего дворника, в таком случае вам необходимо отключить ее (для этого обратитесь в фирменный сервис-центр по обслуживанию вашей марки автомобилей).
- 19) Если ваш автомобиль оборудован системой автоматического открытия багажника, при установленном багажнике для велосипедов, необходимо либо отключить ее, либо открывать багажник только вручную.
- 20) Включенный датчик заднего хода реагирует на багажник для велосипедов. Следовательно, если он срабатывает, это вполне нормально.

УХОД ЗА БАГАЖНИКОМ ДЛЯ ВЕЛОСИПЕДОВ

- 1) Ни в коем случае не допускаются модификации багажника.
- 2) Багажник для велосипедов необходимо использовать только в исправном состоянии, а также поддерживайте его в хорошем состоянии.
- 3) Все неисправные или изношенные детали должны быть заменены без промедления.
- 4) Чистка багажника для велосипедов: не применяйте агрессивные химические чистящие вещества, лучше используйте мыльную воду.
- 5) Обязательно снимайте багажник для велосипедов при мойке автомобиля.
- 6) После каждого использования, аккуратно сложите снятый багажник для велосипедов и храните его вместе с руководством по установке.

7



RO INSTRUC IUNI DE UTILIZARE SI ATEN IONARI PRIVIND SUPTUTUL DE BICICLETE MONTAT PE USA DIN SPATE A AUTOVEHICULUI CU CHINGI SI PE CÂRLIG DE REMORCARE CU BILA BALL

PRECIZARI GENERALE

- 1) Citii instructiunile de siguranta si respectati intocmai instructiunile de montare inainte de utilizarea suportului de biciclete. Pastrati instructiunile pentru consultarea lor ulterioara.
- 2) Suportul de biciclete pe care l-ati achizitionat este proiectat doar pentru transport bicicletelor.
- 3) Daca nu se specifica altfel, sarcina maxima si numarul bicicletelor admise pentru transport este: 30 kg (66 livre) pentru un suport de 2 biciclete si 45 kg (99 livre) pentru un suport de 3 biciclete.
- 4) Suportul de biciclete nu poate fi utilizat pentru transportul bicicletelor tandem.
- 5) Nu este garantata compatibilitatea cu bicicletele copilor.
- 6) Garantia nu acopera distrugerile provocate de nerespectarea instructiunilor de montare si de siguranta. Montarea incorecta poate provoca daune vehicului dumneavoastra si poate pune in pericol siguranta dumneavoastra si a celorlalti

SIGURANTA PE SOSEA

- 1) Respectati regulile si reglementarile din statul sau tara in care circulati cu suportul de biciclete.
- 2) Placuta de inmatriculare a autovehiculului si lampile de semnalizare spate trebuie sa fie vizibile. Asigurati-va ca suportul de biciclete sau bicicletele nu le obstructioneaza; daca este necesar, montati o placuta de inmatriculare si lampi de semnalizare pe suportul de biciclete, asigurandu-va ca luminile sunt in perfecta stare de functionare.
- 3) Nu conduceti autovehiculul pe drumuri neasfaltate. Nu este permis condusul off-road cu suportul de biciclete.
- 4) Suportul de biciclete autovehiculului, iar bicicletele li pot modifica latimea si inaltimea. Luati in calcul acest lucru atunci când treceti prin spatii inguste sau joase si când manevrati masina cu spatele. Orice incarcatura care depaseste dimensiunile indicate trebuie sa fie in conformitate cu reglementarile in vigoare si trebuie asigurata corespunzator.
- 5) Vântul este un factor de care trebuie sa țineți cont. Vântul care bate prin suport și biciclete poate modifica răspunsul autovehiculului in curbe si când frânați.
- 6) Adaptati viteza la greutatea pe care o transportati. Pentru un plus de siguranță, este recomandat sa nu depasiti 110 km/h (68 mph).
- 7) Incetiniti (pâna la 10 km/h, 6 mph) atunci când treceti peste hopuri sau alte obstacole. Conduceti incet si anticipati momentele când trebuie sa frânați.
- 8) Scoateți produsul după utilizare.

UTILIZAREA SIGURA SI CORESPUNZATOARE

- 1) Inainte de montarea suportului de biciclete, verificati kitul de montare. Acesta trebuie sa fie compatibil cu autovehiculul dumneavoastra.
- 2) Deoarece fiecare bicicleta are o alta forma, trebuie sa verificati compatibilitatea bicicletelor dumneavoastra cu suportul de biciclete. Pentru bicicletele fara bara transversala, o bara suplimentara (optional) poate fi adaugata pentru montare pe suport.
- 3) Incarcatura trebuie sa fie uniform distribuita pe intreaga suprafata a suportului, iar centrul ei de greutate trebuie stabilit cât mai jos cu putinta.
- 4) Unele dintre modelele noastre de suporturi de biciclete sunt dotate cu balamale oscilante pentru aproape toate autovehiculele, care permit accesul la portbagaj. Designul anumitor autovehicule precum si folosirea de rulate impiedica utilizarea acestei funcții.

SK NÁVOD NA POUŽITIE A UPOZORNENIE PRE ZADNÝ NOSIC BICYKLOV S POPRUHMI TÝKAJÚCE SA GULE TAŽNÉHO TELESA

VŠEOBECNÉ ÚDAJE

- 1) Upozornenie a montážne inštrukcie je potrebné povinne prečítať a je nevyhnutné ich dodržiavať so všetkými detailmi prv, než začnete nosič bicyklov používať. Uchovajte si ich pre ďalšie a bezpečné použitie.
- 2) Nosič bicyklov, ktorý ste si práve zakúpili je určený len na prepravu bicyklov.
- 3) Maximálna záťaž a počet bicyklov na nosič: 30 KG na nosič pre 2 bicykle a 45 KG pre nosič pre 3 bicykle alebo je záťaž a počet bicyklov uvedený v návode.
- 4) Nosič bicyklov nie je určený na prepravu tandemových bicyklov.
- 5) V prípade detských bicyklov nie je kompatibilita nosiča bicyklov zarúčená .
- 6) Záruka sa nevztahuje na prípad nedodržania montážnych inštrukcií a upozornenia, čo môže mať za následok vážne škody na vašom vozidle a narušiť vašu bezpečnosť ako aj bezpečnosť ostatných.

BEZPEČNOST NA CESTÁCH A VEDENIE MOTOROVÝCH VOZIDLA

- 1) Bez ohľadu, kde s vašim nosičom bicykla jazdíte, dodržiajte platnú legislatívu a nariadenia krajiny, v ktorej sa nachádzate.
- 2) Štátna poznávacia značka a signalizčné svetlá musia byť povinne viditeľné. Dbajte na to, aby nosič bicyklov a a samotné bicykle nezakrývali a v prípade potreby použítie náhradu štátnej poznávacej značky a signalizačných svetiel (ako voľba) na zadnej časti vášho nosiča bicyklov a zároveň sa ubezpečte oľahodím jeho správnej funkčnosti.
- 3) Nikdy nejazdíte mimo sprevnej cestnej siete. Terénna jazda nie je povolená.
- 4) Nosič bicyklov zväčšuje dĺžku vozidla pricom bicykle môžu meniť šírku a výšku vozidla. Dávajte pozor v prípade úzkeho a náročnéno prechodu alebo v prípade, že cúvate. Bremená presahujúce nosné zariadenie musia byť splnať predpisy platných nariadení a musia byť správne upevnené.
- 5) Spôsob vedenia vášho motorového vozidla musí zohľadňovať vzduchový odpor nosica bicyklov a bicyklov samotných , pretože spôsob, akým sa vozidlo správa môže byť odlišný v zatáčkach a pri brzdení.
- 6) Rýchlosť prispôsobte prevážaného bremena a z dôvodu vyššej bezpečnosti nikdy neprekračujte maximálnu odporúčanú rýchlosť 110 km/h.
- 7) Pri prechodoch cez spomalovace alebo iné prekážky znasne spomalte (prechod pri rýchlosti 10 km/h). Vaše motorové vozidlo vedte flexibile a predvídavo.
- 8) Odstráňte výrobok po použití.

BEZPEČNÉ A NÁLEŽITÉ POUŽITIE

- 1) Pred montážou nosiča bicyklov sa uistite o kompatibilitte montáže s vašim vozidlom.
- 2) V prípade bicyklov, ktoré majú neobvyklú geometriu si musíte overiť ich kompatibilitu s nosičom. V prípade bicyklov s rámom bez vrchného priečnika je možné na bicykel pridať (voľba) dodatočný tyč, aby sa dal uložiť na nosič bicyklov.
- 3) Záťaž musí byť vhodne prerozdelená na celú plochu nosného zariadenia a jeho ťažisko sa musí nachádzať co najnižšie.
- 4) Niektoré z našich modelov nosičov bicyklov sú vybavené sklápnym systémom, ktorý umožňuje prístup ku kufru pre väčšinu vozidiel. Konceptia niektorých vozidiel alebo typ namontovaného ťažného zariadenia neumožňuje používanie tejto funkcie.
- 5) Pre maximálne záťaž odporúčané konštruktérom vášho vozidla si pozrite návod na použitie vášho vozidla. A v prípade nosičov

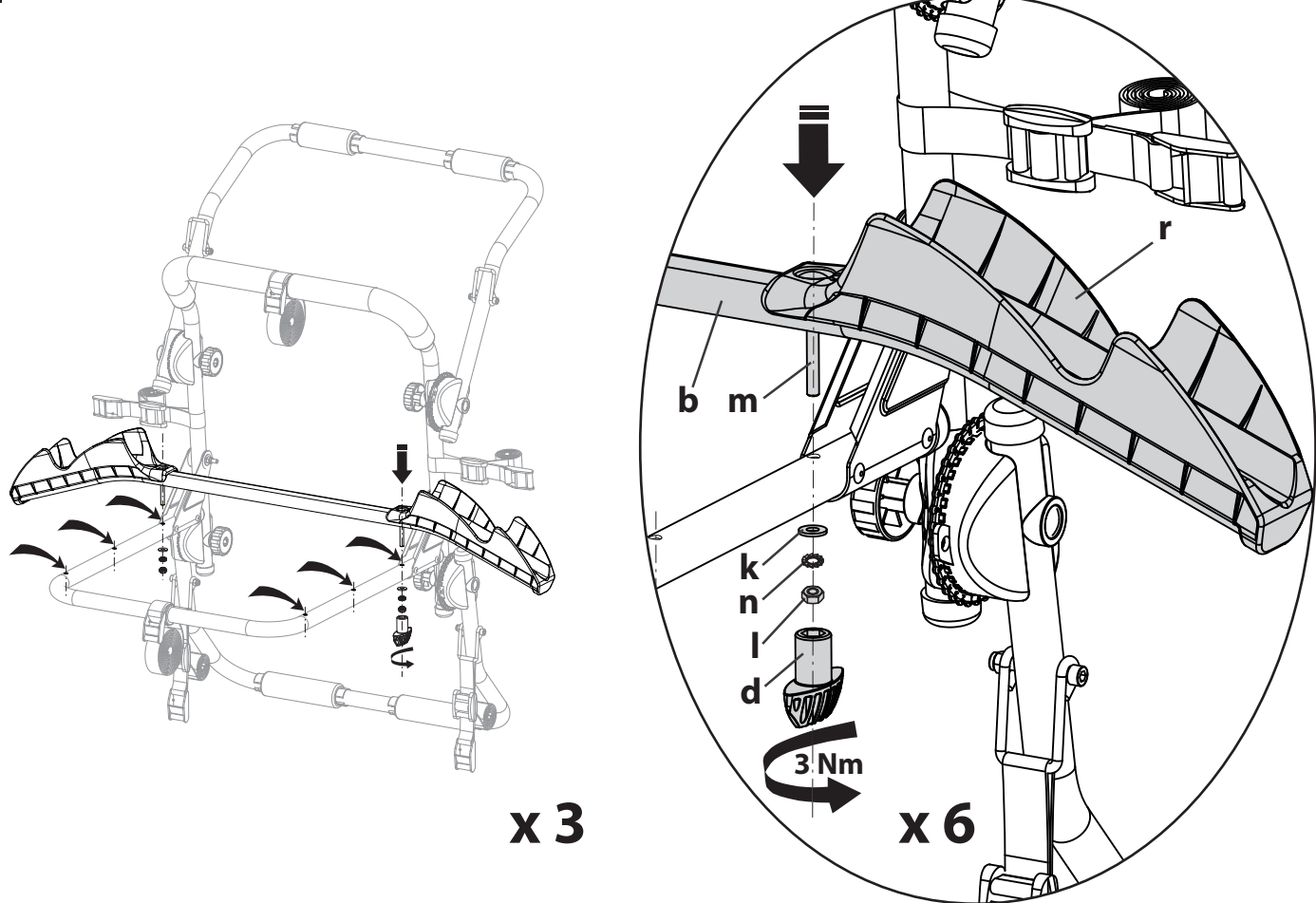
bicyklov upevnených na ťažnom zariadení vozidla si overte hodnotu záťaže « ≤ 5 » uvedenú na identifikačnom štítku vášho ťažného zariadenia, ak je záťaž uvedená v návode. Uchovajte si ťažné vozidlo alebo zariadenie na identifikáciu štítku vášho ťažného zariadenia nižšia ako maximálna hmotnosť nosica bicyklov, je nevyhnutné dodržať túto hodnotu napríklad znížením počtu prevážaných bicyklov. Maximálna hmotnosť nosica bicyklov = hmotnosť na prázdno + hmotnosť bicyklov.

- 6) Naše nosice bicyklov na ťažnom zariadení sú garantované len pre ťažné zariadenia vhodné so Smernicou 94/20/CE zo dna 30. mája 1994, ktoré majú ťažnú guľu s priemerom 50 mm.
- 7) Pre každou etapu skladania vášho nosica bicyklov si overte si dotýcné tabuľky na začiatku návodu v rámci nosičov bicyklov s upevnením prostredníctvom popruhov.
- 8) Sýrcne oporné zóny medzi nosičom bicyklov a vašim vozidlom pred samotným nasadením nosica bicyklov.
- 9) Nosič bicyklov musí byť s vašim vozidlom úplne súdržný. Nastavenie upevňovacích súčastí je potrebné vykonaťe starostlivo a presne: overte si silu utiahnutia odporúčanú v montážnom návode .
- 10) Pred odchodom a počas jazdy kontrolujte výdrž pásov a ostatných upevňovacích zariadení.
- 11) V prípade potreby a ihneď v prípade presunu bicyklov na nosic alebo nosica na vozidlo ich znova utiahnite.
- 12) Popruhy rozložte na vašom vozidle v dostatočnom počte na základe montážneho návodu nosica bicyklov.
- 13) Opatrované popruhy či pásy s othranými koncami predstavujú nebezpečenstvo a musia sa nevyhnutne vymeniť.
- 14) Na ochranu bicyklov si zabezpečte doplnkové ochrany.
- 14) Výtukové plyny vozidla sú veľmi teplé, do predĺženej časti výtukového tlmitca nikdy neumiestnujte pneumatiky bicyklov, ani pásy nosica bicyklov alebo akékoľvek iné súčasti.
- 15) Z bicyklov dajte dole všetko príslušenstvo (tašku, detskú sedadku, pumpu, ...), ktoré by mohlo v prípade silného veterného prúdu odpojiť.
- 16) Dodržujte minimálnu vzdialenosť (35 cm) medzi zemou a najnižšou castou vášho nákladu, aby ste sa vyhlí akémukolvek riziku nárazu medzi cestou alebo chodníkom a vašimi bicyklami.
- 17) V prípade potreby odmontujte koliesá bicykla, ktoré sú príliš blízko zeme a umiestnite si ich do kufra.
- 17) Nepoužívajte žiadne elastické zariadenia.
- 18) Pred používaním zadného stierača si najprv overte, či vám to nosič bicyklov umožňuje.
- 18) Niektoré vozidlá sú vybavené automatickým spúšťaním zadného stierača, preto ho v danom prípade nevyhnutne odpojiť (obráťte sa na servis značky vášho motorového vozidla).
- 19) Ak je vaše vozidlo vybavené zariadením na automatické otváranie kufra, je potrebné ho v prípade nainštalovaného nosica bicyklov vypnúť, alebo kufor otvárať len ručne.
- 20) Ak nevypniete parkovacieho asistenta, ten bude nosič neustále snímať. V takom prípade je normálne, že bude vydávať zvuk.

ÚDRŽBA NOSICA BICYKLOV

- 1) Nosič bicyklov nesmie podstupovať žiadnu úpravu.
- 2) Aby bol nosič použiteľný, nesmie sa poškodiť a musí sa udržiavať v dobrom stave.
- 3) Každá poškodená alebo opotrebovaná súčasť musí byť neodkladne vymenená.
- 4) Nosič bicyklov čistite: nepoužívajte žiadne agresívne chemické prostriedky ale len mydlivú vodu.
- 5) Pri umývaní vášho vozidla je nevyhnutné dať nosič bicyklov dole.
- 6) Po jeho použití nosič spolu s dokumentáciou starostlivo odložte.

8



- 1) Dieser Warnhinweis und die Montageanleitungen müssen unbedingt gelesen und bis ins kleinste Detail berücksichtigt werden, bevor der Fahrradträger verwendet wird. Weiters müssen diese Unterlagen für zukünftige Verwendungen aufbewahrt werden, um einen sicheren Einsatz zu gewährleisten.
- 2) Der Fahrradträger den Sie gekauft haben ist einzig für den Transport von Fahrrädern bestimmt.
- 3) Maximale Last und Anzahl der zugelassenen Fahrräder für die Fahrradträger: 30 kg für einen Fahrradträger für 2 Fahrräder und 45 kg für einen Fahrradträger für 3 Fahrräder oder die auf der Anleitung angegebene Last und Anzahl der Fahrräder.
- 4) Der Fahrradträger ist nicht für den Transport von Tandems vorgesehen.
- 5) Die Kompatibilität dieses Fahrradträgers für Kinderäder ist nicht garantiert.
- 6) Die Garantie verfällt bei Nichtberücksichtigung derWarnhinweise und Montageanleitung, dies kann zudem zu großen Schäden an Ihrem Fahrzeug führen und Ihre eigene Sicherheit und jene anderer gefährden.

STRASSEN- UND FAHRSSICHERHEIT

- 1) Wo auch immer Sie mit Ihrem Fahrradträger unterwegs sind, halten Sie unbedingt die Gesetzgebung und Vorschriften des Landes ein, in welchem Sie sich befinden.
- 2) Das Nummernschild sowie die Fahrzeugleuchten müssen unbedingt sichtbar sein. Achten Sie darauf, dass diese nicht durch den Fahrradträger und die Fahrräder verdeckt werden und bringen Sie gegebenenfalls ein Duplikat der Nummertafel und der Fahrzeugleuchten (als Option) hinten an Ihrem Fahrradträger an und kontrollieren Sie, dass diese letzteren auch funktionieren.
- 3) Niemals außerhalb des geteerten Straßennetzes fahren, das Fahren im Gelände ist nicht genehmigt.
- 4) Der Fahrradträger erhöht die Fahrzeuglänge und die Fahrräder können die Breite und Höhe des Fahrzeugs verändern. Achtung bei engen oder schwierigen Durchfahrten oder beim Rückwärtsfahren.
- Für Lasten, die über das Trägersystem hinausgehen, müssen die geltenden Bestimmungen einhalten und diese müssen ausreichend befestigt werden.
- 5) Ihr Fahrverhalten muss dem Windwiderstand des Fahrradträgers und der Fahrräder entsprechen, denn das Verhalten des Fahrzeugs kann in Kurven und beim Bremsen leidet sein.
- 6) Passen Sie Ihre Geschwindigkeit der Transportierten Last an und überschreiten Sie aus Sicherheitsgründen niemals die empfohlene Höchstgeschwindigkeit von 110 km/h.
- 7) Geschwindigkeit beim Überfahren vonHolperschwellen oder anderen Hindernissen stark zurückschalten (Überfahren mit 10 km/h). Fahren Sie ruhig und voraussichtlich.
- 8) Entfernen Sie das Produkt nach Gebrauch.

SICHERE UND ADÄQUATE VERWENDUNG

- 1) Vor der Montage des Fahrradträgers muss die Kompatibilität der Montage mit Ihrem Fahrzeug überprüft werden.
- 2) Nachdem jedes Fahrrad eine besondere Geometrie hat, obliegt es Ihnen, die Kompatibilität Ihrer Fahrräder mit dem Fahrradträger zu überprüfen. Für Fahrräder die einen Rahmen ohne obere Stange haben, kann eine zusätzliche Stange (als Option) am Fahrrad angebracht werden, damit dieses auf den Fahrradträger befestigt werden kann.
- 3) Die Lastmuss gleichmäßig auf dem gesamten Tragesystem verteilt werden und der Schwerpunkt muss so tief wiemöglich sein.
- 4) Einige unserer Fahrradträger-Modelle sind mit einem Klappsystem ausgestattet, welches den Zugriff zum Kofferraum der meisten Fahrzeuge ermöglicht. Das Konzept einiger Fahrzeuge oder die Art der montierten Befestigung ermöglicht nicht die Verwendung dieser Funktion.
- 5) Sehen Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeugs die vom Hersteller maximal genehmigten Lasten nach. Bei Fahrradträgern,

INTRODUZIONE

- 1) Le avvertenze di sicurezza e le istruzioni di montaggio devono essere obbligatoriamente lette e rispettate nei minimi dettagli prima di usare il portabiciclette e devono essere conservate per futura consultazione e per poter usare il portabiciclette in piena sicurezza.
- 2) Il portabiciclette che hai appena acquistato è destinato solo per il trasporto di biciclette.
- 3) Carico massimo e numero di biciclette ammesse per il portabiciclette: 30 KG per portabiciclette da 2 biciclette e 45 KG per portabiciclette da 3 biciclette, oppure il carico e il numero di biciclette indicato sulle istruzioni.
- 4) Il portabiciclette non è previsto per il trasporto di tandem.
- 5) La compatibilità del portabiciclette non è garantita in caso di biciclette per bambini.
- 6) La garanzia non copre il mancato rispetto delle istruzioni di montaggio e delle avvertenze di sicurezza; questo potrebbe comportare gravi danni al tuo veicolo e compromettere la sicurezza tua e delle altre persone.

SICUREZZA STRADALE E GUIDA

- 1) Qualunque sia il paese in cui viaggi con il portabiciclette, devi rispettare le leggi e i regolamenti in vigore nel paese in cui ti trovi.
- 2) La targa e i fari devono essere obbligatoriamente visibili, per cui devi assicurarti che il portabiciclette o le biciclette non li nascondano e, se necessario, aggiungi una copia della targa e delle luci di segnalazione (optional) sul portabiciclette, controllando il buon funzionamento di quest'ultime.
- 3) Non circolare mai su strade non asfaltate; la guida su strade sterrate non è autorizzata.
- 4) Il portabiciclette fa aumentare la lunghezza del veicolo e le biciclette possono modificare la larghezza e l'altezza dello stesso. Fai attenzione in caso di passaggi stretti e delicati o durante la retromarcia.
- I carichi che sporgono dal dispositivo di trasporto devono rispettare le disposizioni della regolamentazione in vigore ed essere adeguatamente fissati.
- 5) La guida deve tener in considerazione la resistenza al vento del portabiciclette e delle biciclette perché nelle curve e nelle frenate il comportamento del veicolo può risultare modificato.
- 6) Adatta la velocità al carico trasportato e, per una maggiore sicurezza, non superare mai la velocità massima ammessa di 110 km/ora.
- 7) Rallenta al massimo (attraversamento a 10 km/ora) quando devi passare su dei rallentatori o altri ostacoli. Mantieni una condotta di guida fluida e preventiva.
- 8) Rimuovere il prodotto dopo l'uso.

USO SICURO E APPROPRIATO

- 1) Prima di montare il portabiciclette, verifica la compatibilità del montaggio con il tuo veicolo.
- 2) In caso di biciclette con geometria particolare, devi verificare la compatibilità di tali biciclette con il portabiciclette. Per le biciclette con telaio senza traversa superiore, può essere aggiunta alla bicicletta un barra supplementare (optional) per permettere l'appoggiarla sul portabiciclette.
- 3) Il carico deve essere ripartito in modo uniforme su tutta la superficie del dispositivo di trasporto e il suo baricentro deve essere mantenuto il più basso possibile.
- 4) Alcuni dei nostri modelli di portabiciclette sono dotati di un sistema di ribaltamento che permette l'accesso al bagagliaio sulla maggior parte dei veicoli. La forma di certi veicoli o di certi tipi di ganci da traino fissi non permettono l'uso di questa funzione.

ALGEMEEN

- 1) De waarschuwingsnota en de montagehandleiding moeten verplicht worden gelezen en tot in de kleinste details nageleefd alvorens het fietsenrek in gebruik te nemen. Bewaar deze documenten voor latere raadpleging zodat u het fietsenrek in alle veiligheid kunt blijven gebruiken.
- 2) Het fietsenrek dat u heeft aangekocht is uitsluitend bestemd voor het vervoer van fietsen.
- 3) Maximale belasting en maximaal aantal fietsen: 30 kg voor een fietsenrek voor 2 fietsen en 45 kg voor een fietsenrek voor 3 fietsen, of volgens de gegevens vermeld in de waarschuwingsnota.
- 4) Het fietsenrek is niet voorzien voor het vervoer van tandemfietsen.
- 5) De compatibiliteit van het fietsenrek met kinderfietsen is niet gewaarborgd.
- 6) De garantie vervalt indien de montage-instructies en de waarschuwingsnota niet strikt werden nageleefd; dit kan belangrijke schade aan uw voertuig veroorzaken en uw veiligheid en deze van anderen in gevaar brengen.

VERKEERSVEILIGHEID EN RUGEDRAG

- 1) In welk land u ook rijdt met u uw fietsenrek, respecteer steeds de wetten en reglementen van het land waarin u zich bevindt.
- 2) De nummerplaat en de lichten op het voertuig moeten verplicht zichtbaar blijven. Zorg ervoor dat het fietsenrek en de fietsen deze niet afdekken en monteer indien nodig een duplicaat van de nummerplaat en van de stoplichten en richtingaanwijzers van het voertuig (optioneel) achteraan uw fietsenrek er vergewis u ervan dat deze correct werken.
- 3) Rijd nooit buiten het verharde weggennet; off-road rijden is niet toegestaan.
- 4) Door het fietsenrek wordt uw voertuig langer en eventueel ook breder en hoger. Houd hiermee rekening bij nauwe en moeilijke overgangen of bij het achteruitrijden.
- Lasten die over de draaginrichting uithangen moeten voldoen aan de geldende reglementaire voorschriften en moeten goed vastgesnoerd zijn.
- 5) Houd tijdens het rijden rekening met de wind die het fietsenrek en de fietsen vangen; uw voertuig kan zich hierdoor immers anders gedragen in bochten of bij remmanoeuvres.
- 6) Pas uw snelheid aan in functie van de vervoerde last en overschrijd, voor een maximale veiligheid, nooit de voorgeschreven maximumsnelheid van 110 km/u.
- 7) Vertraag fors (doorgangssnelheid van 10 km/u) wanneer u over verkeersdrempels of andere obstakels rijdt. Neem een soepele en defensieve rijstijl aan.
- 8) Verwijder het product na gebruik.

VEILIG EN CORRECT GEBRUIK

- 1) Voór de montage van het fietsenrek dient u te controleren of het fietsenrek geschikt is voor montage op uw voertuig.
- 2) Gezien elke fiets een eigen vorm heeft, dient u na te gaan of uw fietsen op het fietsenrek kunnen gemonteerd. Voor fietsen zonder bovenstang kan een bijkomende stang (optie) op de fiets worden gemonteerd zodat deze op het fietsenrek past.
- 3) De last moet gelijkmatig worden verdeeld over het hele oppervlak van de draaginrichting en het zaartepunt moet zo laag mogelijk worden gehouden.
- 4) Sommige van onze modellen zijn uitgerust met een kantelsysteem waarmee op de meeste voertuigen de kofferruimte bereikbaar wordt. Bij bepaalde voertuigen of bij voertuigen met aangekoppelde aanhangwagens is het gebruik van deze functie niet mogelijk.
- 5) Controleer in de gebruikershandleiding van uw voertuig welke de door de constructeur maximaal toegelaten belastingen zijn. Voor fietsenrekken die op de aanhangwagen van uw voertuig zijn gemonteerd, dient u de waarde van de belasting "S" te contro-

GEBRAUCHSANWEISUNG UNDWARNHINWEISE HECK-FAHRRADTRÄGER MIT GURTEN UND AUF ANHÄNGERKUPPLUNG

- die auf der Anhängerkupplung Ihres Fahrzeugs befestigt werden, berücksichtigen Sie den Wert der Last « S », der auf dem Typenschild Ihrer Anhängerkupplung ausgewiesen ist. Wenn die, imHandbuch Ihres Fahrzeugs oder auf demTypenschild Ihrer Anhängerkupplung genannte Last kleiner ist als die Höchstlast des Fahrradträgers, so muss dieser Wert eingehalten werden, indem zum Beispiel die Anzahl der transportierten Fahrräder verringert wird.
- Höchstlast des Fahrradträgers = Leergewicht + Gewicht der Fahrräder.
- 6) Unsere Fahrradträger auf Anhängerkupplung werden nur für Anhängerkupplungen garantiert, die der EG-Richtlinie 94/20/EG vom 30. Mai 1994 entsprechen und eine Kupplungskugel mit einem Durchmesser von 50 mm haben.
 - 7) Überprüfen Sie vor jedem Schritt der Montage Ihres Fahrradträgers die Verwendungstabellen am Beginn der Anleitung, bei Fahrradträgern mit Befestigung durch Gurten.
 - 8) Reinigen Sie vor dem Aufsetzen Ihres Fahrradträgers sorgfältig die Kontakt- und Aufstützzone zwischen dem Fahrradträger und Ihrem Fahrzeug.
 - 9) Der Fahrradträger muss fest mit Ihrem Fahrrad verbunden sein. Das Einstellen der Befestigungselemente muss sorgfältig und genau erfolgen: Siehe den, in der Montageanleitung empfohlenen Drehmoment.
 - 10) Vor dem Abfahren und während der Fahrt das Halten der Gurten und anderen Befestigungselemente überprüfen. Gegebenenfalls, sollten sich die Fahrräder auf demFahrradträger oder der Fahrradträger imVerhältnis zum Fahrzeug bewegen, sofort nachziehen.
 - 11) Befestigen Sie eine ausreichende Anzahl von Gurten und befolgen Sie genauestens die Montageanleitung des Fahrradträgers auf Ihrem Fahrzeug.
 - 12) Abgenutzte oder ausgefranste Gurten sind gefährlich und müssen unbedingt ausgetauscht werden.
 - 13) Es obliegt Ihnen, zusätzliche Schutzvorrichtungen hinzuzufügen, um Ihre Fahrräder abzusichern.
 - 14) Nachdem die Auspuffgase des Fahrzeugs sehr heiß sind, achten Sie darauf, dass sich weder die Radreifen noch die Gurten des Fahrradträgers oder andere Teile in der Verlängerung des Auspuffs befinden.
 - 15) Entfernen Sie alle Accessoires von Ihren Fahrrädern (Tasche, Kindersitz, Pumpe usw.), die sich ablösen oder einen großen Windwiderstand bilden könnten.
 - 16) Berücksichtigen Sie einen Mindestabstand (35 cm) zwischen dem Boden und dem am tiefsten liegenden Teil Ihrer Ladung, um jegliches Aufprallrisiko zwischen der Strasse oder einem Trottoir und Ihren Fahrrädern zu vermeiden.Wenn notwendig nehmen Sie die Reifen Ihrer Fahrräder ab, die sich zu nahe amBoden befinden und bringen Sie diese im Kofferraum unter.
 - 17) Jede elastische Vorrichtung ist auszuschließen.
 - 18) Die hinteren Scheibenwischer Ihres Fahrzeugs keinesfalls in Betrieb nehmen, bevor Sie sich versichert haben, dass der Fahrradträger dies ermöglicht. Einige Fahrzeuge sind mit einem automatischen Auslöser des hinteren Scheibenwischers ausgestattet. In diesem Fall ist es unbedingt notwendig, diesen abzuschalten (erkundigen Sie sich in einer Garage Ihrer Fahrzeugmarke über die Vorgangsweise).
 - 19) Wenn Ihr Fahrzeug mit einer automatischen Vorrichtung zur Öffnung des Kofferraums ausgestattet ist wird empfohlen, diese sobald der Fahrradträger angebracht ist, abzuschalten oder den Kofferraum nur manuell zu öffnen.
 - 20) Der Rückfahr sensor, wenn dieser nicht abgeschaltet ist, erkennt den Fahrradträger. Es ist normal, dass er einWarnzeichen abgibt.

WARTUNG DES FAHRRADTRÄGERS

- 1) Der Fahrradträger darf auf keinen Fall geändert werden.
- 2) Für seine Verwendung darf der Fahrradträger nicht beschädigt sein und muss in gutem Zustand gehalten werden.
- 3) Jedes beschädigte oder abgenutzte Teil muss umgehend ausgewechselt werden.
- 4) Reinigung des Fahrradträgers: Keine aggressiven, chemischen Produkte sondern eher eine Seifenlauge verwenden.
- 5) Ihr Fahrradträger ist vor der Fahrzeugwäsche unbedingt abzumontieren.
- 6) Verräumen Sie Ihren Fahrradträger nach jeder Verwendung sorgfältig mit seinen Unterlagen.

- 5) Consulta le istruzioni d'uso del veicolo per verificare i carichi massimi ammessi dal costruttore del veicolo. Nel caso di portabiciclette fissati al gancio di traino, controlla il valore del carico "S" scritto sulla targhetta segnaletica del gancio. Se il carico indicato nelle istruzioni del veicolo o sulla targhetta segnaletica del gancio sono inferiori al peso max ammesso per il portabiciclette, è quel valore quello che deve essere rispettato, diminuendo ad esempio il numero di biciclette trasportate. Il peso max del portabiciclette = peso a vuoto + peso delle biciclette.
- 6) I nostri portabiciclette per ganci traino sono garantiti solo per i ganci da traino conformi alla Direttiva 94/20/CE del 30 maggio 1994 con una sfera di diametro 50 mm.
- 7) Prima di eseguire ogni fase dell'assemblaggio del portabiciclette, controlla le tabelle di assegnazione all'inizio delle istruzioni per quanto riguarda i portabiciclette con fissaggio a cinghie.
- 8) Prima di appoggiare le biciclette, pulisci bene le zone di contatto e d'appoggio del portabiciclette sul veicolo.
- 9) Il portabiciclette deve essere completamente solidale con il veicolo. La regolazione degli elementi di fissaggio deve essere eseguita con cura e precisione: fai riferimento alla forza di serraggio indicata nelle istruzioni di montaggio.
- 10) Prima della partenza e durante il viaggio, controlla la tenuta delle cinghie e degli altri dispositivi di fissaggio. Se, senza di nuovo se necessario, e immediatamente se le biciclette si spostano sul portabiciclette o se il portabiciclette si muove rispetto al veicolo.
- 11) Fissa le cinghie in numero sufficiente seguendo scrupolosamente le istruzioni di montaggio del portabiciclette.
- 12) Le cinghie usurate o sfilacciate sono pericolose e devono essere obbligatoriamente sostituite.
- 13) È tuo compito aggiungere delle protezioni supplementari per proteggere le biciclette.
- 14) Dato che i gas di scappamento del veicolo sono molto caldi, non mettere mai in prossimità della marmitta le gomme delle biciclette, le cinghie del portabiciclette o qualsiasi altra parte.
- 15) Togli dalle biciclette tutti gli accessori (cestino/sacche, seggiolino, pompa, ecc.), che possono staccarsi o fare molta resistenza al vento.
- 16) Rispetta una distanza minima (35 cm) tra il terreno e la parte più bassa del carico per evitare qualsiasi rischio di urto tra la strada o un sentiero e le biciclette. Se necessario, smonta le ruote delle biciclette se si trovano troppo vicino al terreno e sistemale nel bagagliaio.
- 17) Non usare mai dispositivi elastici.
- 18) Non far funzionare il tergicristallo posteriore del veicolo se non ti sei prima accertato che il portabiciclette non si dia d'ostacolo. Certi veicoli sono dotati di un dispositivo che avvia automaticamente il tergicristallo posteriore; in questo caso lo si deve scollegare (chiedere la procedura da seguire ad un meccanico autorizzato per la marca tuo veicolo).
- 19) Se il tuo veicolo è dotato di un dispositivo di apertura automatica del bagagliaio, è bene scollegarlo quando il portabiciclette è montato e aprire il bagagliaio manualmente.
- 20) Il radar di retromarcia, se collegato, rileva il portabiciclette, quindi è normale che suoni.

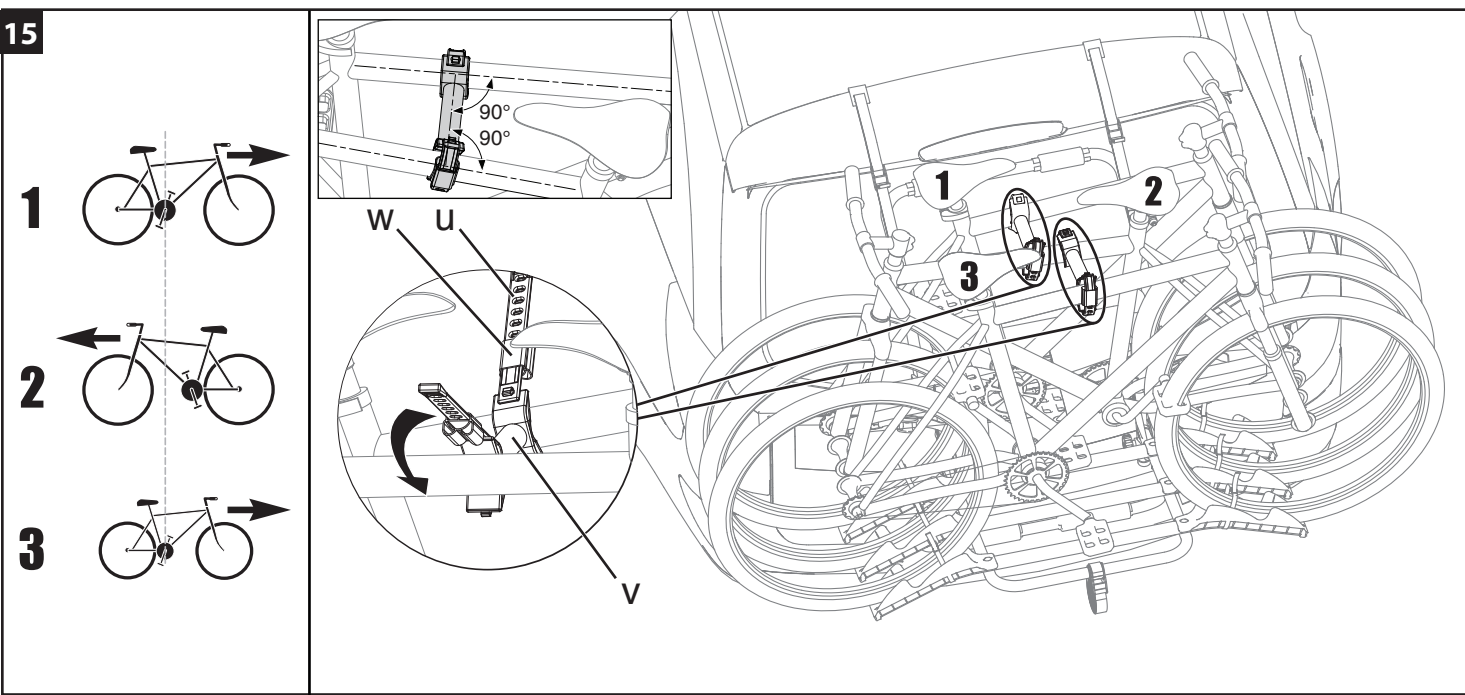
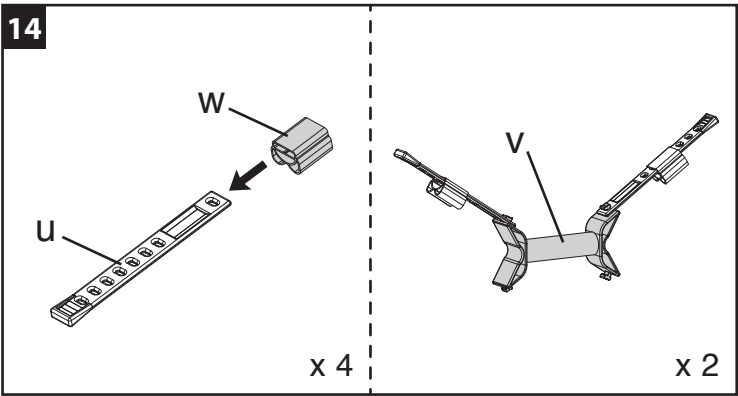
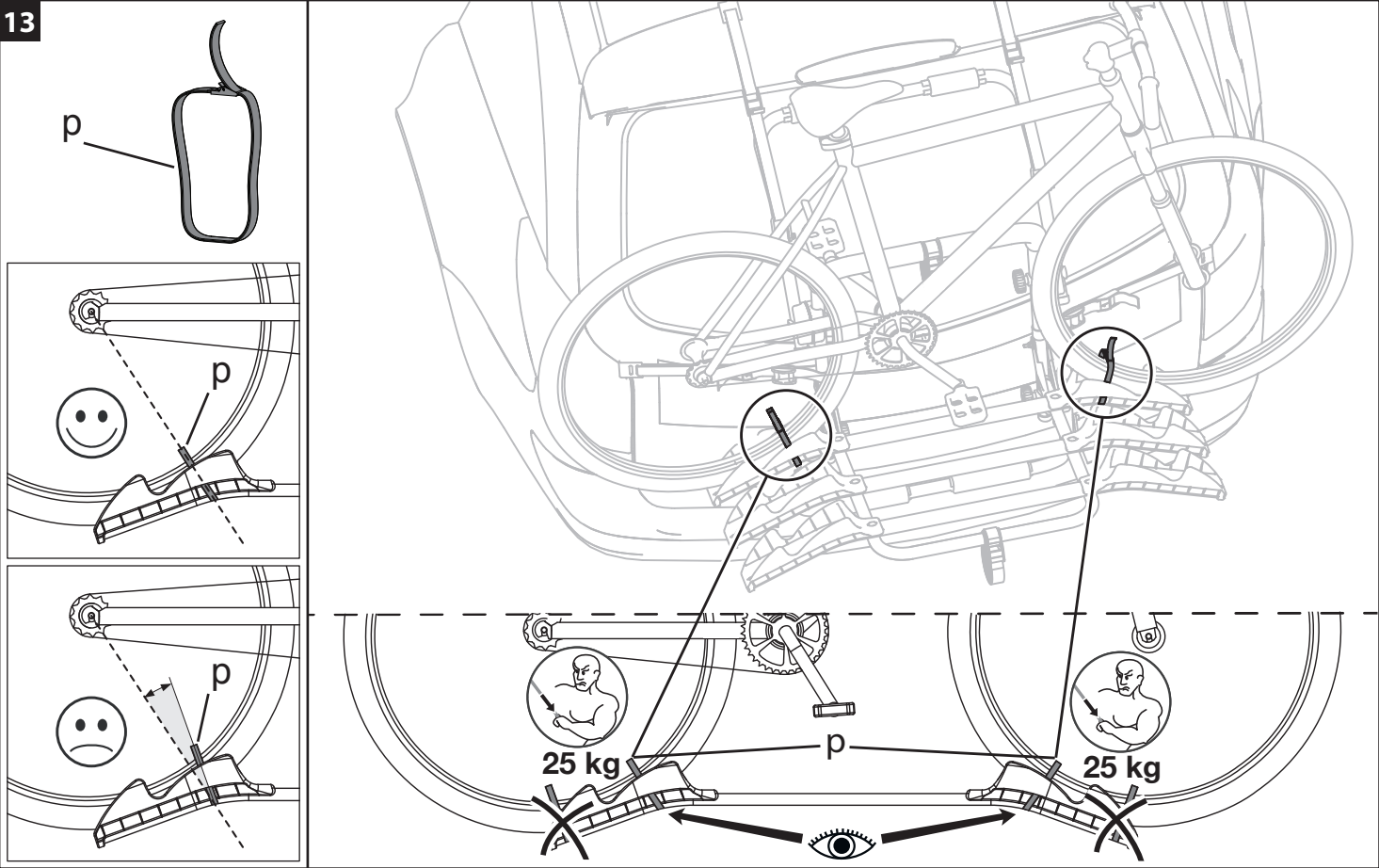
CURA E MANUTENZIONE DEL PORTABICICLETTE

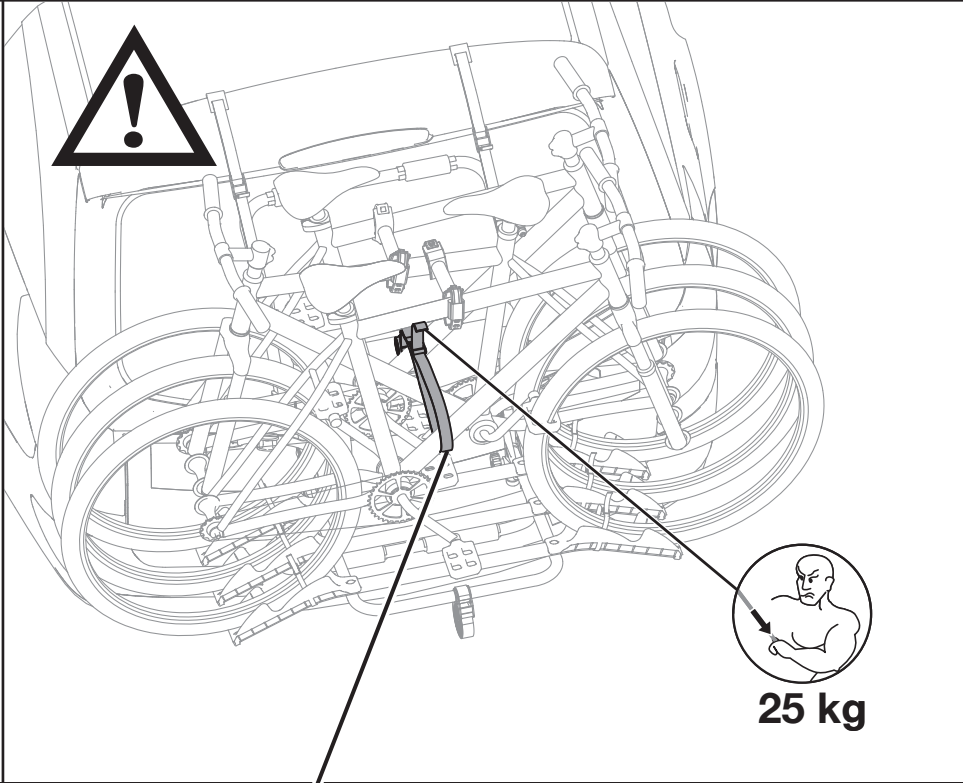
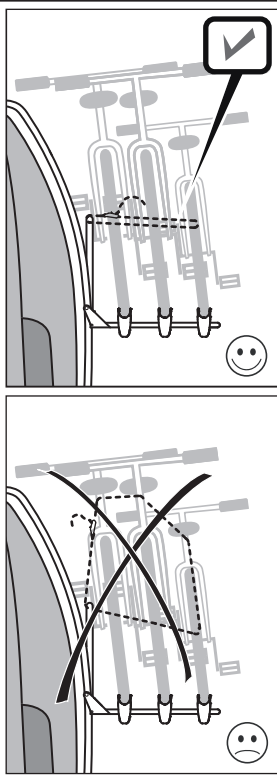
- 1) Il portabiciclette non deve essere mai modificato.
- 2) Per poterlo usare, il portabiciclette non deve essere danneggiato e deve essere mantenuto in buono stato.
- 3) Tutti i pezzi che risultano danneggiati o usurati devono essere immediatamente sostituiti.
- 4) Pulizia del portabiciclette: non usare mai prodotti chimici aggressivi, preferire acqua e sapone.
- 5) Quando si lava il veicolo, il portabiciclette deve essere obbligatoriamente tolto.
- 6) Dopo l'uso, il portabiciclette va riposto e conservato correttamente assieme a tutta la sua documentazione.

- leren op het identificatieplaatje van uw aanhangwagen. Als de in de handleiding van uw voertuig of op het identificatieplaatje van uw aanhangwagen aangegeven belasting kleiner is dan het maximale gewicht van het fietsenrek, moet deze waarde worden gerespecteerd door, bijvoorbeeld, minder fietsen te vervoeren.
- Het maximale gewicht van het fietsenrek = het leeggewicht + gewicht van de fietsen.
- 6) Onze fietsenrekken voor aanhangwagens zijn enkel gewaarborgd voor aanhangwagens conform Richtlijn 94/20/EEG van 30 mei 1994 met een trekhaak van diameter 50 mm.
 - 7) Controleer voor elke montageslap van uw fietsenrek, de toewijzingstabellen vooraan in de handleiding aangaande fietsenrekken met riembestijting.
 - 8) De contact- en steunvlakken tussen het fietsenrek en uw voertuig grondig reinigen alvorens het fietsenrek te monteren.
 - 9) Het fietsenrek moet onlosmakelijk verbonden zijn met het voertuig. De afstelling van de bevestigingselementen moet met grote zorg en precisie gebeuren: controleer de voorgeschreven aandraaimomenten in de montagehandleiding.
 - 10) Controleer vóór het vertrek en onderweg of de slijeriem en andere bevestigingsinrichtingen goed vastzitten. Zet deze desgevallend onmiddellijk vaster indien de fietsen op het rek verschuiven of indien het fietsenrek verschuift ten opzichte van het voertuig.
 - 11) Breng voldoende bevestigingsriemen aan en volg hierbij nauwgezet de montagehandleiding van het fietsenrek op uw voertuig.
 - 12) Versleten of uitgerafelde riemen zijn gevaarlijk en moeten verplicht worden vervangen.
 - 13) U mag bijkomende beveiligingen aanbrengen om uw fietsen te beschermen.
 - 14) Gezien de uitlaatspassen van uw voertuig heel heet zijn, nooit de fietsbanden, noch de riemen of een ander deel van het fietsenrek in het verlengde van de uitlaat plaatsen.
 - 15) Demonteer alle accessoires van uw fietsen (fietstas, kinderzitje, fietspomp, ...) die kunnen loskomen of die veel wind kunnen vangen.
 - 16) Respecteer de minimale afstand (35 cm) tussen de grond en het onderste deel van de lading om elk gevaar op contact tussen het wegdek of de stoeprand en de fietsen te vermijden.
 - Demonteer zo nodig de wielen van de fietsen indien deze zich te dicht bij de grond bevinden, en bewaar ze in de kofferruimte.
 - 17) Gebruik geen elastische bevestigingsmaterialen.
 - 18) Maak geen gebruik van de achterste ruitenwisser van uw voertuig voordat u zich ervan heeft vergewist dat dit mogelijk is terwijl het fietsenrek aanwezig is. Sommige voertuigen zijn uitgerust met een automatisch activeringstelsysteem voor de achterste ruitenwisser. Is dit het geval op uw voertuig, dan dient u dit verplicht uit te schakelen (doe hiervoor navraag bij een merdealer).
 - 19) Als uw voertuig is uitgerust met een automatisch openingstelsysteem voor de kofferruimte dient u dit uit te schakelen wanneer het fietsenrek is gemonteerd zodat de koffer enkel manueel kan worden geopend.
 - 20) De niet uitgeschakelde achteruitrij sensor detecteert automatisch het fietsenrek. Het is normaal dat deze in werking treedt.

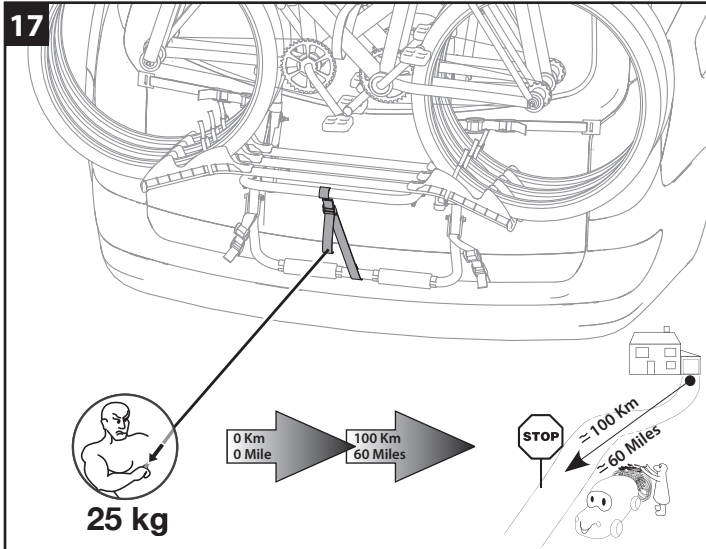
ONDERHOUD VAN HET FIETSENREK

- 1) Het fietsenrek mag op geen enkele wijze worden gewijzigd.
- 2) Tijdens het gebruik mag het fietsenrek niet beschadigd zijn en in goede staat worden onderhouden.
- 3) Elk beschadigd of versleten onderdeel moet onmiddellijk worden vervangen.
- 4) Reinigen van het fietsenrek: gebruik geen bijtende chemische producten maar zeepwater.
- 5) U moet uw fietsenrek verplicht demonteren wanneer u uw voertuig schoonmaakt.
- 6) Berg uw fietsenrek na gebruik zorgvuldig op, samen met alle bijbehorende documentatie.





- EN** Required usage of red binding straps
FR Sangle rouge à utiliser impérativement
ES Uso obligatorio de las correas rojas
DE Verpflichtende Benutzung von roten Befestigungsgurten
IT È necessario l'utilizzo di cinghie rosse appropriate
NL Het gebruik van de rode band is verplicht
PT É obrigatória a utilização de correias de fixação vermelhas
PL Obowiązkowo należy użyć czerwonej taśmy
HU Feltétlenül használja a piros hevedert
RU Использование красного ремня является обязательным
RO Chinga roșie se va folosi în mod obligatoriu
SK Červený pás použite povinne
CS Povinné použití červených popruhů
SV Nödvändig användning av fästremmar
BG Червения колан е задължителен
TR Bağılama kayışları kullanma gerekliliği
UK Обов'язкове використання кріпильних ременів
EL Ο κόκκινος ιμάντας να χρησιμοποιηθεί υποχρεωτικά
DA Den røde rem skal bruges
HR Obavezna upotreba crvenog remena



INSTRUCTIONS FOR USE AND WARNING CONCERNING REAR CYCLERACK WITH STRAP AND ON TOW BALL

GENERAL REMARKS

- 1) You must read this warning notice and the follow the assembly instructions to the letter before using the bicycle rack. Please store the warning and instructions for future safe use.
- 2) The bicycle rack you have just purchased is designed and intended for the transportation of bicycles only.
- 3) Maximum load and number of bicycles authorized on the bicycle rack: 30 kg (66 lbs.) for a 2-bicycle rack and 45 kg (99 lbs.) for a 3-bicycle rack, unless otherwise specified on the notice.
- 4) The bicycle rack is not intended for transporting tandem bicycles.
- 5) Compatibility with children's bicycles is not guaranteed.
- 6) The warranty does not cover circumstances resulting from a failure to follow the assembly instructions and warning. Improper assembly may cause damage to your vehicle and jeopardize your safety and that of others.

ROAD SAFETY

- 1) Please respect the rules and regulations of whatever state or country you are traveling in with your bicycle rack.
- 2) Your vehicle's registration plate and signaling tail lights must remain clearly visible. Make sure that the bicycle rack and bicycles do not obstruct these; if necessary, add a registration plate replica and tail light extensions (optional extra) behind your bicycle rack, ensuring that the lights are in proper working order.
- 3) Never drive on unpaved roads. All-terrain driving is not authorized with the bicycle rack.
- 4) The bicycle rack increases the vehicle's length, and the bicycles may increase its width and height. Be aware of this when passing through narrow or low clearance spaces and when reversing. Any loads exceeding the indicated dimensions must nevertheless respect existing regulations and be properly strapped down.
- 5) Your driving should take into account the wind factor. Wind blowing through the rack and bicycles can modify the response of the vehicle during turns and braking.
- 6) Adapt your speed according to the load you are carrying. For added safety, it is recommended not to exceed 110 km/h (68 mph).
- 7) Slow down considerably (down to 10 km/h, 6 mph) if passing over speed bumps or other obstacles. Drive smoothly and anticipate braking situations.
- 8) Remove the product after use.

SAFE AND APPROPRIATE USE

- 1) Before assembling the bicycle rack, make sure the assembly kit is compatible with your vehicle.
- 2) Since each bicycle has its own particular shape, you need to verify the compatibility of your bicycles with the bicycle rack. For bicycles without an upper crossbar, an additional bar (optional extra) may be added in order to fit it to the rack.
- 3) The load should be uniformly distributed along the entire surface of the support, and its center of gravity should be established as low as possible.
- 4) Some of our bicycle rack models are equipped with a swinging hinge which allows access to the trunk, on most vehicles. The design of certain vehicles, as well as the use of hitching trailers, prohibits the use of this function.
- 5) Please consult the your vehicle's user manual for the maximum load authorized by the vehicle's constructor. If fixing the bicycle rack to a trailer, check the maximum load "S" which is written on your hitch specifications. If the maximum load as indicated in your

INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET AVERTISSEMENT PORTE VELOS ARRIERE A SANGLE ET SUR BOULE D'ATTELAGE

GENERALITES

- 1) La notice d'avertissement et les instructions de montage sont à lire impérativement et doivent être respectées dans les moindres détails avant d'utiliser le porte vélos et à conserver pour les utilisations futures, pour une utilisation en toute sécurité.
- 2) Le porte vélos que vous venez d'acheter est destiné au seul transport de vélos.
- 3) Charge maximale et nombres de vélos admis par les porte vélos : 30 KG pour un porte vélos 2 vélos et 45 KG pour un porte vélos 3 vélos ou la charge et le nombre de vélos spécifiés sur la notice.
- 4) Le porte vélos n'est pas prévu pour le transport de tandems.
- 5) La compatibilité du porte vélos n'est pas garantie avec des vélos enfants.
- 6) La garantie ne couvre pas le non-respect des instructions de montage et d'avertissement, et cela peut occasionner des dégâts importants à votre véhicule et mettre en cause votre sécurité et celle d'autrui.

SECURITE ROUTIERE ET CONDUITE

- 1) Quel que soit le pays où vous circulez avec votre porte vélos, veuillez respecter les législations et réglementations du pays dans le quel vous vous trouvez.
- 2) La plaque d'immatriculation et les feux de signalisations doivent être impérativement visibles. Veillez à ce que le porte vélos et les vélos ne les cachent pas, et si nécessaire rajouter une réplique de la plaque d'immatriculation et des feux de signalisations (en option) à l'arrière de votre porte vélos et s'assurer du bon fonctionnement de cette dernière.
- 3) Ne jamais circuler hors du réseau routier non goudronné, et la conduite en tout-terrain n'est pas autorisée.
- 4) Le porte vélos augmente la longueur du véhicule et les vélos peuvent modifier la largeur et la hauteur véhicule. Attention en cas de passage étroit et délicat ou en cas de marche arrière. Les charges débordant le dispositif de portage doivent remplir les prescriptions de la réglementation en vigueur et être convenablement arrimées.
- 5) Votre conduite doit tenir compte de la prise au vent du porte vélos et des vélos, car le comportement du véhicule peut s'en trouver modifié dans les virages et lors des freinages.
- 6) Adaptez votre vitesse en fonction de la charge transportée et pour plus de sécurité ne dépassez jamais la vitesse maximale préconisée de 110 km/h.
- 7) Ralentir fortement (franchissement à 10 km/h) lors du passage sur des ralentisseurs ou autres obstacles. Ayez une conduite souple et anticipée.
- 8) Retirer le porte vélos après utilisation.

UTILISATION SURE ET ADEQUATE

- 1) Avant le montage du porte vélos, s'assurer de la compatibilité du montage avec votre véhicule.
- 2) Chaque vélo ayant une géométrie particulière, il vous appartient de vérifier la compatibilité de vos vélos avec le porte vélos. Pour les vélos ayant un cadre sans traverse supérieure, une barre additionnelle (en option) peut être ajoutée sur le vélo afin de pouvoir le poser sur le porte vélos.
- 3) La charge doit être uniformément répartie sur toute la surface du dispositif de portage et son centre de gravité maintenu aussi bas que possible.
- 4) Certains de nos modèles de porte vélos sont équipés d'un système de basculement permettant l'accès au coffre sur la majorité des véhicules. La conception de certains véhicules ou du type d'attelage monté, ne permet pas l'utilisation de cette fonction.
- 5) Consultez le manuel d'utilisation de votre véhicule sur les charges maximum autorisées par le constructeur de votre véhicule. Et dans le cadre des porte-vélos fixés sur l'attelage de votre véhicule, consultez la valeur de la charge « S » inscrite sur la plaque signa-

INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN Y ADVERTENCIAS PARA EL PORTABICICLETAS SOBRE PORTON TRASERO Y SOBRE BOLA DE ENGANCHE

GENERALIDADES

- 1) Antes de usar el portabicicletas, usted debe leer obligatoriamente las instrucciones de montaje y advertencias de producto. Estas deben de conservarse para un uso seguro. Deben leerse y respetarse hasta en los más pequeños detalles.
- 2) El portabicicletas que acaba de comprar está destinado sólo al transporte de la bicicleta.
- 3) Carga máxima y número de bicicletas permitidos por el portabicicletas de techo: 15 KG para un portabicicletas de 1 bicicleta y 30 KG para un portabicicletas de 2 bicicletas o la carga y el número de bicicletas que se especifican en el manual.
- 4) El portabicicletas no está concebido para el transporte de tandems.
- 5) La compatibilidad del portabicicletas no está garantizada para bicicletas de niños.
- 6) La garantía no cubre el no respeto de las instrucciones de colocación y cuidado, lo que puede causar daños importantes a su vehículo y poner en riesgo su seguridad y la de terceros.
- 7) Es importante conservar las instrucciones para verificar en futuras ocasiones y asegurarse que cualquier utilizador del portabicicletas trasero pueda verificarlas antes de cada uso.

SEGURIDAD EN LA RUTA Y CONDUCCIÓN

- 1) Independiente del país por donde usted circula con su portabicicletas, respete las legislaciones y reglamentaciones del país donde se encuentre.
- 2) La matrícula y las luces de señalización deben estar visibles obligatoriamente. Procure que las bicicletas y el portabicicletas no las oculten, y si es necesario, añada una copia de la matrícula y de las luces de señalización (opcionales) detrás de su portabicicletas y asegúrese de su buen funcionamiento.
- 3) Circule siempre por carreteras asfaltadas o con el piso en buen estado.
- 4) El portabicicletas aumenta el largo y el ancho del vehículo. Tómese las precauciones necesarias en caso de pasar por un lugar estrecho o peligroso o caso de conducir marcha atrás. Las cargas salientes del portabicicletas deben someterse a la reglamentación en vigor y deben colocarse de forma correcta.
- 5) Su modo de conducir debe contemplar el efecto del viento que provoca el portabicicletas y la bicicletas ya que el comportamiento del vehículo puede alterarse en las curvas y frenadas.
- 6) Ajuste su velocidad de acuerdo a la carga que transporta. Para mayor seguridad, nunca sobrepase los 110 km/h como velocidad máxima.
- 7) Evite frenadas bruscas al pasar badenes u otros obstáculos. Conduzca suavemente y de forma anticipada a los hechos.
- 8) Retirar el producto después de su uso.

USO SEGURO Y ADECUADO

- 1) Antes de colocar el portabicicletas, asegúrese de la compatibilidad del portabicicletas con su vehículo.
- 2) Cada bicicleta tiene un diseño en particular, por lo que deberá verificar la compatibilidad de sus bicicletas con el portabicicletas. Para las bicicletas que no tienen una barra transversal superior, se puede añadir a la bicicleta una barra adicional (opcional) para poder colocar la bicicleta en el portabicicletas.
- 3) La carga debe repartirse en forma uniforme por toda la superficie destinada a la carga y su centro de gravedad debe mantenerse lo más bajo posible.
- 4) Algunos de nuestros modelos de portabicicletas están equipados de un sistema móvil que permite acceder al maletero de la mayoría de los vehículos. El diseño de ciertos vehículos o los que tiene un enganche fijo, no permite utilizar esta función.
- 5) consulte el manual de utilización de su vehículo sobre las cargas máximas permitidas por el constructor del vehículo. Respecto de los portabicicletas fijados al enganche de su vehículo, consulte el valor de la carga « S » señalada en la placa de su enganche. Si la carga indicada en el manual de su vehículo o sobre la placa del enganche son inferiores al peso máximo del

- vehicle manual or on the trailer is less than the maximum authorized load of the bicycle rack, it is the lesser weight limit which must be observed, for example by reducing the number of bicycles to be transported. The maximum weight of the bicycle rack is equal to its own, unloaded weight plus the weight of the bicycles.
- For trailer mounts, our bicycle racks are only guaranteed for mounting on hitches that conform to the European Directive 94/20/CE of May 30th 1994, and having a coupling hitch whose diameter measures 50 mm.
- Before each stage of assembly of your bicycle rack check the tables at the start of the notice regarding bicycle racks to be attached by straps.
- Carefully clean the contact and support areas between the bicycle rack and your vehicle before placing the bicycle rack.
- The bicycle rack must fit your vehicle precisely. The attachment settings must be adjusted with care and accuracy: please refer to the instructions on the assembly notice regarding tightening force.
- Before leaving and during the journey, check the tightness of the straps and the other attachment elements. Retighten if necessary, and immediately if the bicycles on the rack or the bicycle rack itself has or have moved.
- Attach the bicycle rack to your vehicle using a sufficient amount of straps, carefully following the assembly instructions.
- Worn or frayed straps are dangerous and must imperatively be changed.
- You should use whatever supplementary means necessary to protect your bicycles.
- The vehicle's exhaust is very hot. Never allow bicycle tires, the straps from the rack, or any other element to come into contact with the exhaust pipe.
- Remove all accessories from the bicycles (carriers, baskets, pump, etc), which may come off or be loosened in strong winds.
- Respect minimal distance (35 cm/ 14 inches) between the ground and the lowest part of your load, in order to avoid any impact between the road (or a sidewalk or ramp) and the bicycles. If the bicycle wheels are too close to the ground, remove them and transport them in the trunk.
- Do not use any elastic attachments.
- Do not use the rear window wiper unless you are sure it can function unhindered by the bicycle rack. Some vehicles are equipped with an automatic rear window wiper, in which case it is essential to disconnect this (ask your authorized mechanic or dealer about the procedure to follow).
- If your vehicle is equipped with an automatic trunk opener, you must either disconnect this function or take care only to open the trunk manually when the bicycle rack is in place.
- Active reversing radars will react to the bicycle rack, and will generate an alert.

MAINTAINING YOUR BICYCLE RACK

- 1) The bicycle rack should not be modified in any way.
- For proper use, the bicycle rack should be maintained in good condition and not allowed to fall into disrepair.
- Any damaged or worn parts should be replaced immediately.
- When cleaning the bicycle rack, do not use corrosive chemical products, but rather soapy water.
- You must remove your bicycle rack when washing your vehicle.
- Store your bicycle rack carefully after use and keep all documentation safely.

- létique de votre attelage. Si la charge indiqué dans le manuel de votre véhicule ou sur la plaque signalétique de votre attelage sont inférieures au poids maxi du porte vélos, c'est cette valeur qui doit être respectée en diminuant par exemple le nombre de vélos transportés.
- Le poids maxi du porte vélos = le poids à vide + poids des vélos.
- Nos porte vélos sur attelage ne sont garantis que pour les attelages conformes à la Directive 94/20/CE du 30 mai 1994 ayant une boule d'attelage de diamètre 50 mm.
- Vérifiez, avant chaque étape d'assemblage de votre porte vélos, les tableaux d'affectation en début de notice dans le cadre des porte vélos à fixation par sangles.
- Nettoyez avec soin les zones de contact et d'appui entre le porte vélos et votre véhicule avant la pose du porte vélos.
- Le porte vélos doit être totalement solidaire de votre véhicule. Le réglage des éléments de fixation doit être fait avec soin et précision : se référer à la force de serrage préconisée sur la notice de montage.
- Contrôler avant le départ et en cours de trajet, la tenue des sangles et autres dispositifs de fixation.
- Resserrer le cas échéant et immédiatement en cas de déplacement des vélos sur le porte vélos ou du porte vélos par rapport au véhicule.
- Arrimez les sangles en nombre suffisant en suivant scrupuleusement la notice de montage du porte vélos sur votre véhicule.
- Les sangles usées ou effilochées sont dangereuses et doivent impérativement être changées.
- Il vous appartient d'ajouter des protections supplémentaires pour protéger vos vélos.
- Les gaz d'échappement du véhicule étant très chauds, ne disposez jamais dans le prolongement du pot d'échappement ni les pneus des vélos, ni les sangles du porte vélos ou toutes autres parties.
- Retirez tous les accessoires de vos vélos (sacoches, porte-bébé, pompe, ...), susceptible de se décrocher ou d'avoir une forte prise au vent.
- Respectez une distance minimale (35 cm) entre le sol et la partie la plus basse de votre chargement pour éviter tout risque de choc entre la route ou un trottoir et les vélos.
- Si besoin démonter les roues des vélos trop près du sol et les placer dans votre coffre.
- Exclure tout dispositif élastique.
- Ne faites pas fonctionner l'essuie-glace arrière de votre véhicule, avant de vous être assuré que le porte vélos le permette.
- Certains véhicules sont équipés d'un déclenchement automatique de l'essuie-glace arrière, au quel cas il est impératif de le déconnecter (demander la procédure à un garage de la marque de votre véhicule).
- Si votre voiture est équipée d'un dispositif d'ouverture automatique du coffre, il convient, lorsque le porte vélos est en place, de le déconnecter ou de n'ouvrir le coffre que manuellement.
- Le radar de recul sans déconnexion détecte le porte vélos. Il est normal qu'il sonne.

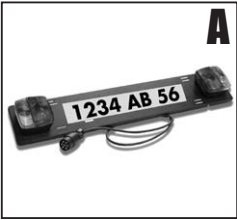
ENTRETIEN DU PORTE-VELOS

- 1) Le porte vélos ne doit faire l'objet d'aucune modification.
- Pour être utilisé, le porte vélos ne doit pas être détérioré et doit être maintenu en bon état.
- Toute pièce endommagée ou usée doit être remplacée sans délai.
- Nettoyage du porte vélos : ne pas utiliser de produit chimique agressif mais plutôt une eau savonneuse.
- Retirez impérativement votre porte vélos, lors du lavage de votre véhicule.
- Rangez votre porte vélos soigneusement avec toute sa documentation après chaque utilisation.

- portabicicletas, entonces debe respetarse este valor disminuyendo por ejemplo el número de bicicletas que se transportan. El peso máximo del portabicicletas = su peso vacío + el peso de la(s) bicicleta(s).
- Nuestros portabicicletas sobre el enganche están garantizados solo para los enganches conformes con la Norma 94/20/CE del 30 de mayo de 1994, los que tienen una bola de enganche de 50 mm de diámetro.
- Para los portabicicletas que usan fijaciones con correas, verifique antes de cada etapa de colocación de su portabicicletas, los cuadros con los límites localizados al principio del manual.
- Limpie cuidadosamente las zonas de contacto y de apoyo entre el portabicicletas y su vehículo antes de la colocación del portabicicletas.
- El portabicicletas debe de estar perfectamente fijado a su vehículo. La instalación de los elementos de fijación debe realizarse con cuidado y precisión. Revise la fuerza de apriete señalada en el manual de instrucciones.
- Controle antes y durante su viaje, la posición de las correas y de los otros dispositivos de fijación. Apriete de nuevo si es necesario y siempre si la bicicleta o el portabicicletas se desplazan.
- Coloque y ordene las correas en un número suficiente siguiendo exhaustivamente el manual de colocación del portabicicletas en su vehículo.
- Las correas usadas o deshilachadas son peligrosas y deben cambiarse imperativamente.
- Es de su responsabilidad añadir protecciones adicionales para proteger sus bicicletas.
- Dado que Los gases de escape del vehículo salen a alta temperatura, no permita el contacto entre el escape trasero y los neumáticos de las bicicletas o las correas del portabicicletas.
- Saque todos los accesorios de sus bicicletas (bolsa mochila portabebés, bombín, ...) que pudieran soltarse o que pudieran ser afectados por el viento.
- Considere una distancia mínima (35 cm) entre el suelo y la parte más baja de su carga para así evitar cualquier eventualidad de golpe entre la carretera o la acera y las bicicletas. Si fuera necesario, desmonte las ruedas de las bicicletas que están muy cerca del suelo y colóquelas en el maletero.
- No utilice dispositivos elásticos.
- No haga funcionar el limpiaparabrisas trasero de su vehículo sin asegurarse que el portabicicletas así lo permite. Algunos vehículos están equipados de activación automática del limpiaparabrisas. En este caso tendrá que desconectarlo. (solicite la desconexión en un taller de la marca de su vehículo).
- Si su vehículo dispone de un dispositivo de apertura automática del maletero, conendrá entonces desconectarlo cuando el portabicicletas esté colocado o abrir el maletero manualmente.
- Para evitar que el sensor de parking suene desconectelo mientras use el portabicic.
- Las cargas que sobrepasen los extremos del portabicicletas trasero deben cumplir las prescripciones de la reglamentación en vigor, y deben fijarse de manera segura.
- Las bicicletas deben fijarse con los cinchos apropiados o dispositivos de cierre ensamblados.

MANUTENCIÓN DEL PORTABICICLETAS

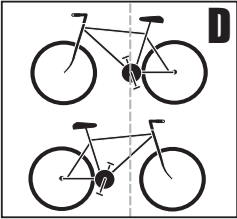
- 1) El portabicicletas no debe sufrir ninguna modificación.
- Para usarse, el portabicicletas no debe dañarse y debe mantenerse en buen estado.
- Cualquier pieza dañada o usada debe ser reemplazada inmediatamente.
- Limpieza del portabicicletas : no utilice productos químicos agresivos. Use agua con jabón.
- Cuando lave su vehículo, tiene que retirar el portabicicletas.
- Guarde su portabicicletas cuidadosamente con todos sus manuales y papeles después de cada utilización.



EN Necessity to coat the (license) plate and lights **FR** Besoin de doubler la plaque de police et les feux **ES** Necesidad de duplicar la placa (de matrícula) y las luces **DE** Das Nummernschild und die Leuchten verdoppeln **IT** Necessità di raddoppiare la targa e le luci **NL** Noodzakelijk om achteraan het voertuig een extra nummerplaat en lichten te monteren **PT** Necessário duplicar a matrícula e as luzes **PL** Konieczność ‘zdblowania tablicy rejestracyjnej i świateł z tyłu samochodu **HU** Úgy kell felszerelni, hogy ne takarja el a rendszámot és a hátsó lámpákat **RU** Не использовать задний стеклоочиститель **RO** Nevoia de a dubla placa de înmatriculare și stopurile **SK** Musíte zmeniť poznávaciu značku a svetla **CS** Musíte změnit poznávací značku a světla **SV** Nummerskylt och lampor måste markeras **BG** Дублирайте табелата с регистрационния номер и светлините **TR** Trafik levhası ve lambalar kapatılmamalıdır **UK** Номерний знак і фари необхідно виділити **EL** Είναι απαραίτητη η αντικατάσταση της πινακίδας κυκλοφορίας και των φώτων **DA** Det er nødvendigt at erstatte registreringspladen og lysene **HR** Potrebno je postaviti dodatnu registracijsku tablicu i svjetla



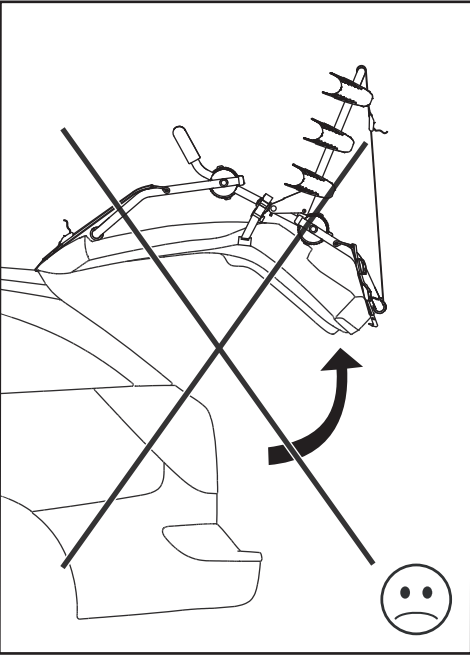
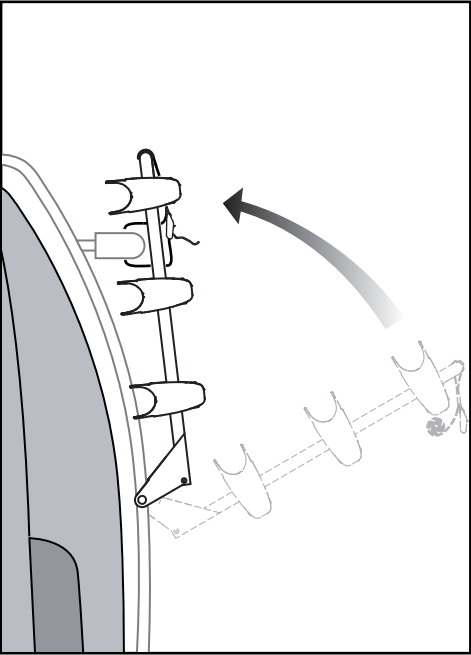
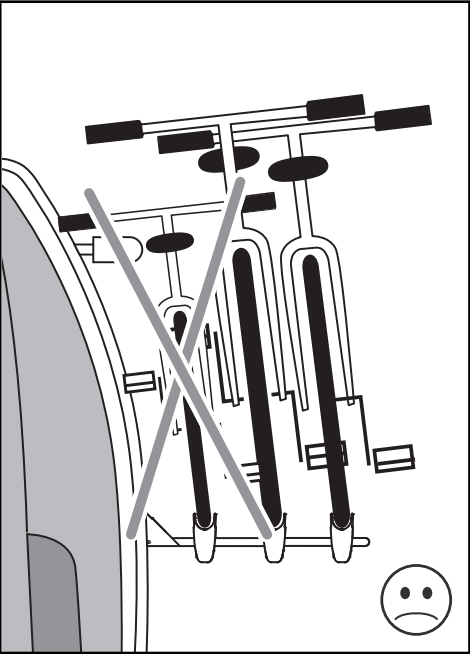
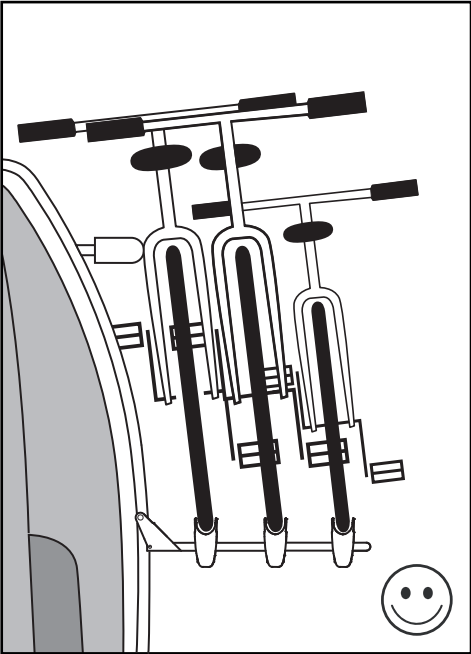
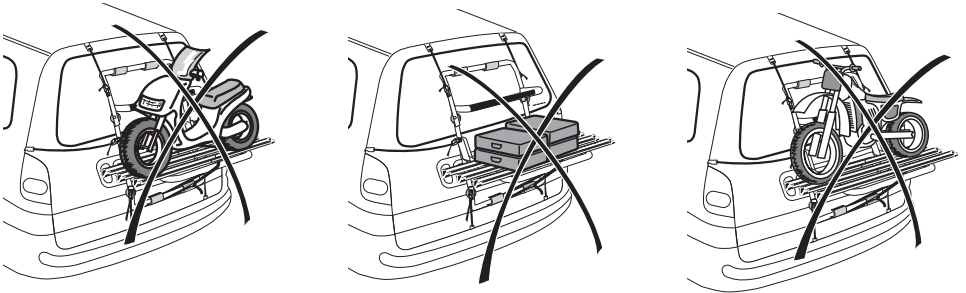
EN Do not use rear windscreen wiper (of car) **FR** Ne pas se servir de l’essui glace arrière **ES** No utilizar el limpiaparabrisas trasero **DE** Nicht den Heckscheibenwischer benutzen **IT** Non servirsi del tergilunotto **NL** De ruitenwisser van de achterrauit niet gebruiken **PT** Não utilizar o limpa-vidros traseiro **PL** Nie używać wycieraczki tylnej szyby **HU** Ne használja a hátsó ablaktörlőt **RU** Не использовать задний стеклоочиститель **RO** A nu se servi de ștergătorul de pe lunetă **SK** Nepoužite zadný šteráč **CS** Nepoužijte zadný šteráč **SV** Använd inte bakrutans vindrutetorkare **BG** Не използвайте задната чистачка за прозорци **TR** Arka cam silerçegini kullanmayın **UK** Не використовуйте склоочисник заднього вітрового скла **EL** Μη χρησιμοποιήσετε τον όπισθεν υαλοκαθαριστήρα **DA** Vinduesviskeren til bagruden skal ikke bruges **HR** Ne upotrebljavajte stražnji brisač stakla

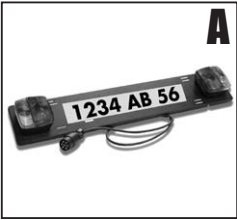


EN Maximum 2 bikes **FR** Maximum 2 vélos **ES** Máximo 2 Bicicletas **DE** Maximal 2 Fahrräder **IT** Massimo 2 Biciclette **NL** Maximaal 2 fietsen **PT** Máximo 2 bicicletas **PL** Maksymalnie 2 rowery **HU** Maximum 2 kerékpár **RU** Максимум 2 велосипеда **RO** Maxim 2 biciclete **SK** Maximálne 2 bicykly **CS** Maximálně 2 kola **SV** Max 2 cyklar **BG** Максимум 2 велосипеда **TR** En fazla 2 bisiklet **UK** 2 велосипеда максимум **EL** Όχι περισσότερο από δύο ποδήλατα **DA** Maksimalt to cykler **HR** Najviše 2 bicikla

EN AS AN OPTION FR EN OPTION ES OPCIONA DE ALS OPTION IT IN OPZIONE NL OPTIONEE PT EM OPÇÃO PL OPCJA HU OPCIONÁLIS RU ПО ВЫБОРУ RO CA OPȚIUNE SK VYBEROVE CS VYBEROVÉ SV SÄLJS SEPARAT BG ПО ИЗБОР TR İSTEĞE BAĞLI UK ДОДАТКОВЕ ОБЛАДНАННЯ EL ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ DA VALGFRIT HR OPCIJA

EN Lightboard : kit for towbar mounting (7 pins) and 2 mounting straps are included. Available with 13 pins
FR Plaque de signalisation : (livrée avec kit de branchement 7 broches pour attelage et 2 sangles de fixation). Disponible en 13 broches
ES Placa de Señalización : (sulministrada con kit de conexión de 7 polos para enganche y 2 correas de fijación). Existe en 13 polos.
DE Signaltafel : (wird mit 7-stiftigem Anschlusskit für Anhänger und 2 Befestigungsgurten geliefert.) Mit 13 Stiften erhältlich.
IT Placca di segnalazione : (completa di kit di collegamento 7 spine per attacco e 2 cinghie di fissaggio). Disponibile a 13 spine.
NL Signalisatieplaatje : (geleverd met 7-pins aansluitingskit voor aankoppeling en 2 bevestigingsriemen). Ook verkrijgbaar in uitvoering met.
PT placa de sinalização : Fornecida com kit de ligação 7 pinos para reboque e 2 correias de fixação. Existe em 13 pinos.
PL Tablica sygnalizacyjna : Dostarczona z zestawem podłłaczeniowym 7 stykowym do haka i 2 pasami mocującymi. Dost’pna również w wersji z 13 stykami.
HU Jelzőtábla - (7 csatlakozó villás és 2 rögzítő hevederes készlettel szállítva). 13 villás változatban is létezik.
RU Плитка сигнализации - (поставленная с комплектом ответвления - 7 типов брош для запряжки и 2 ремней для закрепления). Доступный с 13 типами брош.
RO Placa de semnalizare - (livrată împreună cu chit-ul de bransare 7 broșe pentru atelaj și 2 chingi de fixare). Disponibil în 13 broșe.
SK Signalizovácia destička - (ktorá má pri dodanie kit napojenia, 7 brôž na pripojenie a 2 remene upevnenia). K dispozíci má 13 brôž.
CS Signalizovací destička - (ktorá má při dodání kit napojení, 7 brůž na připojení a 2 remene upevnení). K dispozici má 13 brůž.
SV instrumentpanel - (levereras med anslutningssats med 7-stiftskontakt och 2 fästremmar). Tillgängliga med 13-stiftskontakt
BG табела с регистрационен номер - (листовка със съдържание на комплекта от 7 закопчалки за захващане и 2 колана за фиксация). С възможност за 13 закопчалки.
TR gösterge paneli - (7 iğneli fiş ve 2 bağlama kayışı bulunan bağlantı takımı ile birlikte verilir). 13 iğneli fiş ile birlikte verilir.
UK індикаторна панель - (із комплектом для підключення, до складу якого входить 7-контактний штекер і 2 кріпильні хомути). Постачається з 13-контактним штекером.
EL Πινακίδα σηματοδότησης - (προμηθεύεται με τις οδηγίες εγκατάστασης, με 7 καρφίτσες συναρμολόγησης και με 2 ιμάντες σταθεροποίησης). Διατίθεται και με 13 καρφίτσες.
DA Signaliseringsplade - (leveret med et tilkoblingskit, 7 brocher til kobling og 2 fastsættelse drivrem). Disponibel med 13 brocher.
HR Signalizacijska pločica - (isporučuje se s kompletom za spajanje koji se sastoji od 7 klinova za privezivanje i 2 remena za učvršćivanje). Dostupno s 13 klinova.

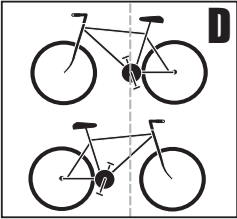




EN Necessity to coat the (license) plate and lights **FR** Besoin de doubler la plaque de police et les feux **ES** Necesidad de duplicar la placa (de matrícula) y las luces **DE** Das Nummernschild und die Leuchten verdoppeln **IT** Necessità di raddoppiare la targa e le luci **NL** Noodzakelijk om achteraan het voertuig een extra nummerplaat en lichten te monteren **PT** Necessário duplicar a matrícula e as luzes **PL** Konieczność 'zduplowania tablicy rejestracyjnej i świateł z tyłu samochodu **HU** Úgy kell felszerelni, hogy ne takarja el a rendszámot és a hátsó lámpákat **RU** Не использовать задний стеклоочиститель **RO** Nevoia de a dubla placa de înmatriculare și stopurile **SK** Musíte zmeniť poznávaciu značku a svetla **CS** Musíte změnit poznávací značku a světla **SV** Nummerskylt och lampor måste markeras **BG** Дублирайте табелата с регистрационния номер и светлините **TR** Trafik levhası ve lambalar kapatılmamalıdır **UK** Номерний знак і фари необхідно виділити **EL** Είναι απαραίτητη η αντικατάσταση της πινακίδας κυκλοφορίας και των φώτων **DA** Det er nødvendigt at erstatte registreringspladen og lysene **HR** Potrebno je postaviti dodatnu registracijsku tablicu i svjetla



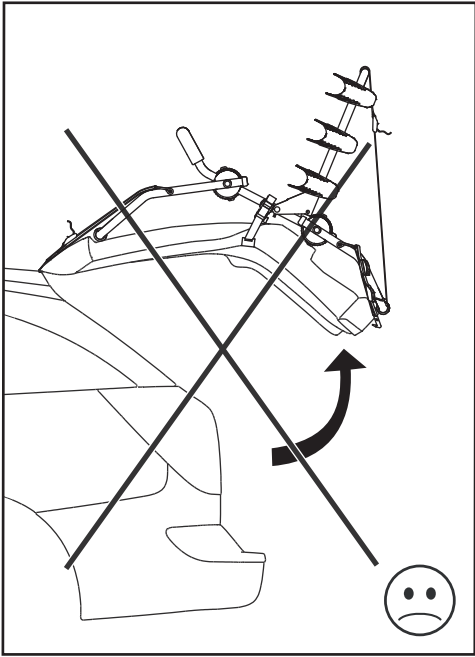
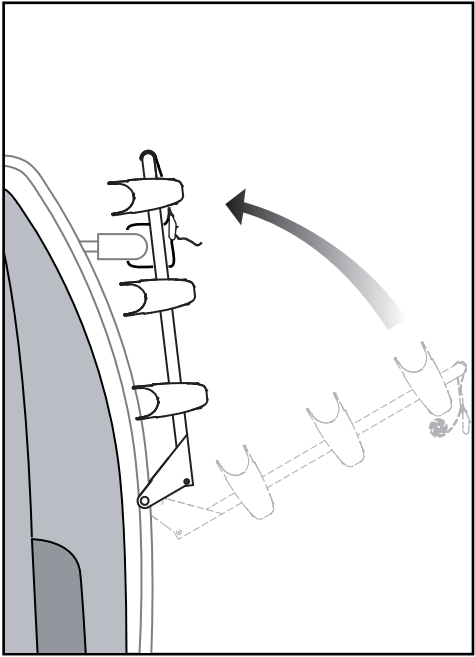
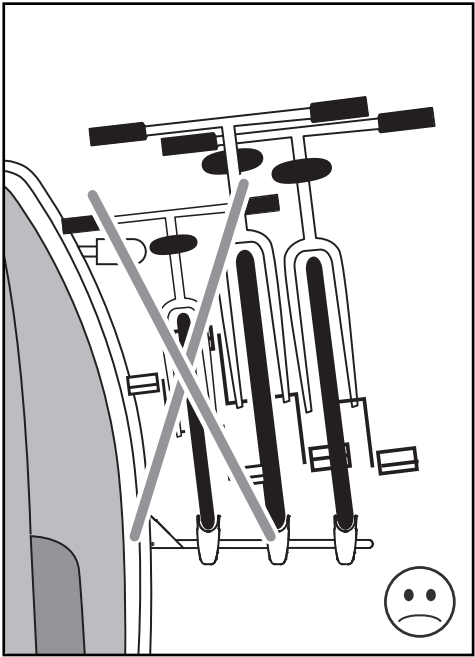
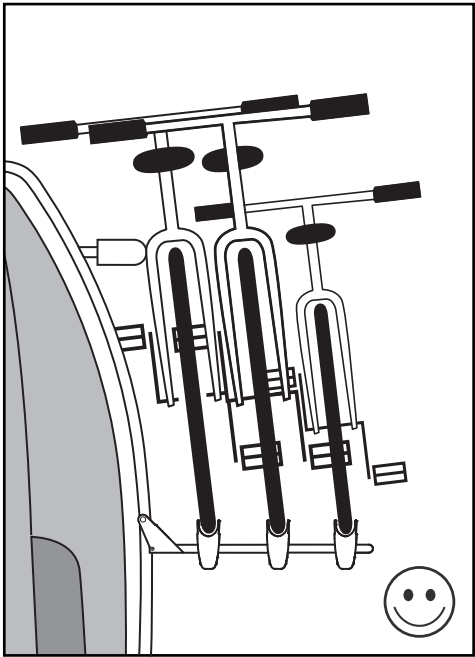
EN Do not use rear windscreen wiper (of car) **FR** Ne pas se servir de l'essui glace arrière **ES** No utilizar el limpiaparabrisas trasero **DE** Nicht den Heckscheibenwischer benutzen **IT** Non servirsi del tergilunotto **NL** De ruitenwisser van de achterrauit niet gebruiken **PT** Não utilizar o limpa-vidros traseiro **PL** Nie używać wycieraczki tylnej szyby **HU** Ne használja a hátsó ablaktörlőt **RU** Не использовать задний стеклоочиститель **RO** A nu se servi de ștergătorul de pe lunetă **SK** Nepoužite zadný šteráč **CS** Nepoužijte zadný šteráč **SV** Använd inte bakrutans vindrutetorkare **BG** Не използвайте задната чистачка за прозорци **TR** Arka cam silerçegini kullanmayın **UK** Не використовуйте склоочисник заднього вітрового скла **EL** Μη χρησιμοποιήσετε τον όπισθεν υαλοκαθαριστήρα **DA** Vinduesviskeren til bagruden skal ikke bruges **HR** Ne upotrebljavajte stražnji brisač stakla

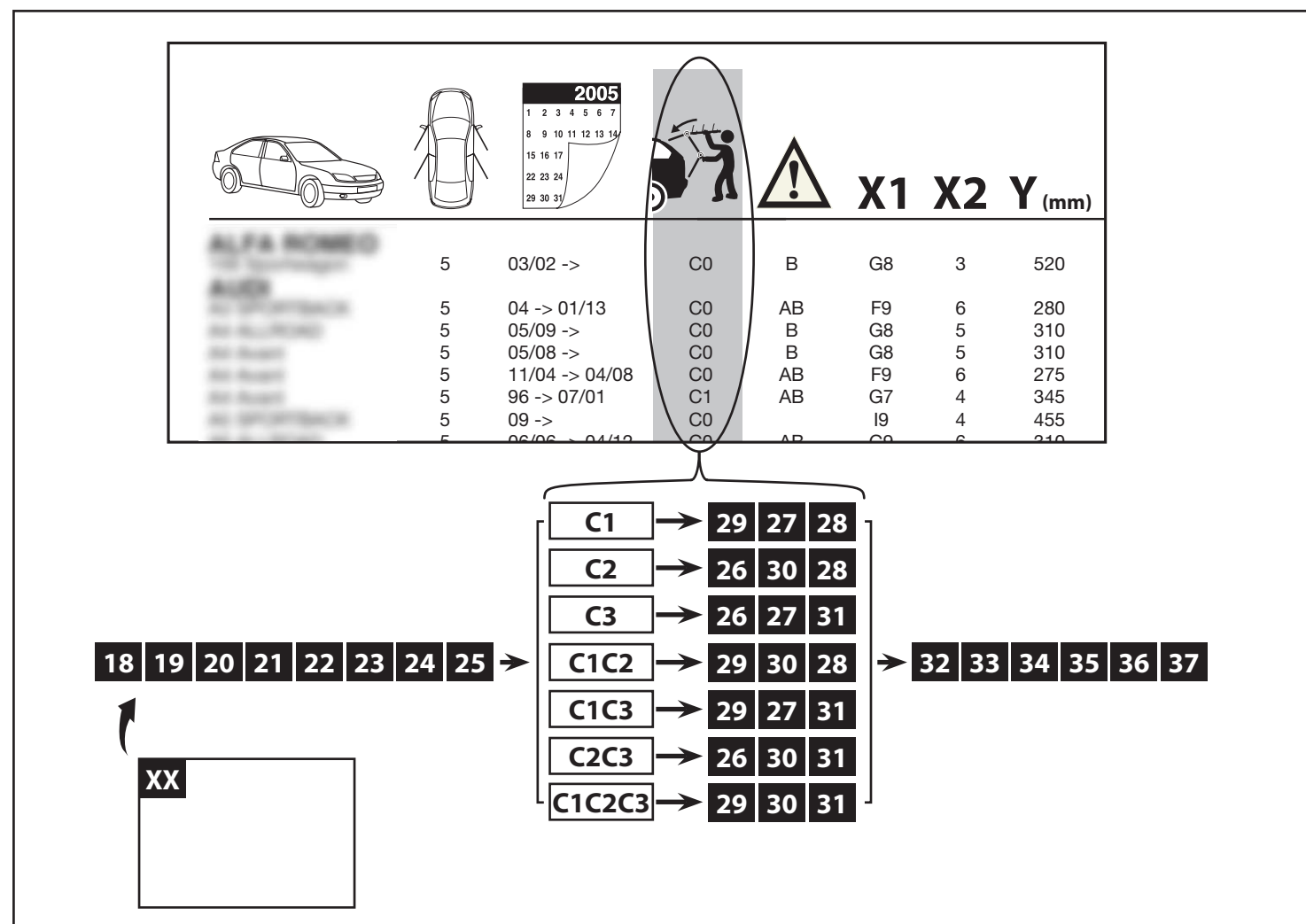
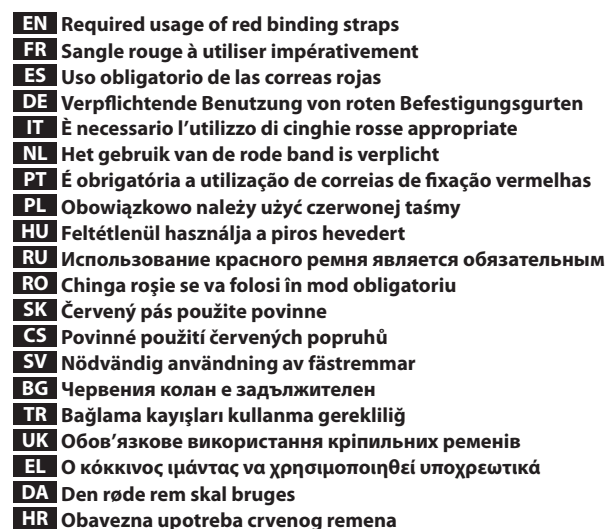
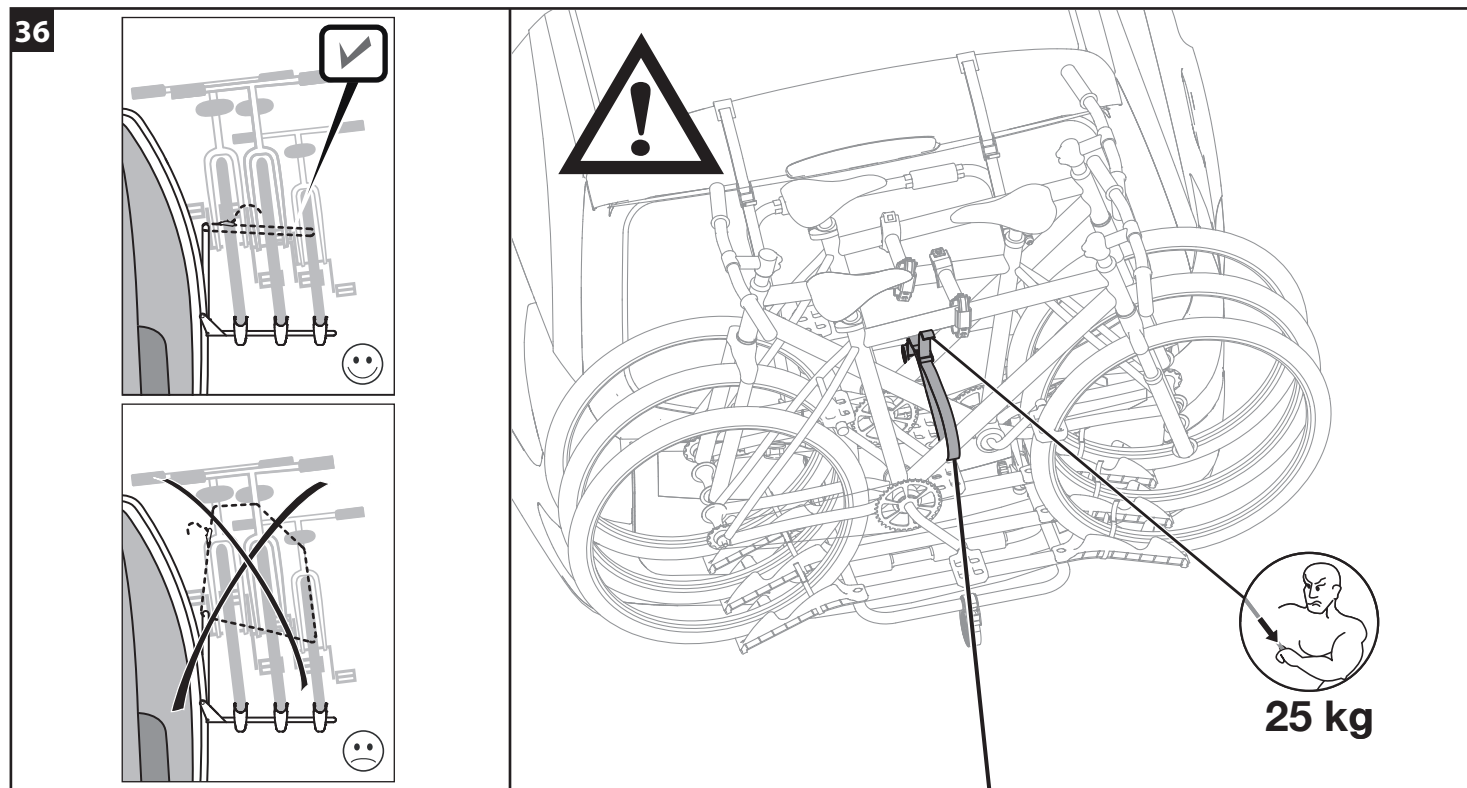


EN Maximum 2 bikes **FR** Maximum 2 vélos **ES** Máximo 2 Bicicletas **DE** Maximal 2 Fahrräder **IT** Massimo 2 Biciclette **NL** Maximaal 2 fietsen **PT** Máximo 2 bicicletas **PL** Maksymalnie 2 rowery **HU** Maximum 2 kerékpár **RU** Максимум 2 велосипеда **RO** Maxim 2 biciclete **SK** Maximálne 2 bicykly **CS** Maximálně 2 kola **SV** Max 2 cyklar **BG** Максимум 2 велосипеда **TR** En fazla 2 bisiklet **UK** 2 велосипеди максимум **EL** Όχι περισσότερο από δύο ποδήλατα **DA** Maksimalt to cykler **HR** Najviše 2 bicikla

EN AS AN OPTION FR EN OPTION ES OPCIONA DE ALS OPTION IT IN OPZIONE NL OPTIONEE PT EM OPÇÃO PL OPCJA HU OPCIONÁLIS RU ПО ВЫБОРУ RO CA OPȚIUNE SK VYBEROVE CS VYBEROVÉ SV SÄLJS SEPARAT BG ПО ИЗБОР TR İSTEĞE BAĞLI UK ДОДАТКОВЕ ОБЛАДНАННЯ EL ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ DA VALGFRIT HR OPCIJA

EN Lightboard : kit for towbar mounting (7 pins) and 2 mounting straps are included. Available with 13 pins
FR Plaque de signalisation : (livrée avec kit de branchement 7 broches pour attelage et 2 sangles de fixation). Disponible en 13 broches
ES Placa de Señalización : (sulministrada con kit de conexión de 7 polos para enganche y 2 correas de fijación). Existe en 13 polos.
DE Signaltafel : (wird mit 7-stiftigem Anschlusskit für Anhänger und 2 Befestigungsgurten geliefert.) Mit 13 Stiften erhältlich.
IT Placca di segnalazione : (completa di kit di collegamento 7 spine per attacco e 2 cinghie di fissaggio). Disponibile a 13 spine.
NL Signalisatieplaatje : (geleverd met 7-pins aansluitingskit voor aankoppeling en 2 bevestigingsriemen). Ook verkrijgbaar in uitvoering met.
PT placa de sinalização : Fornecida com kit de ligação 7 pinos para reboque e 2 correias de fixação. Existe em 13 pinos.
PL Tablica sygnalizacyjna : Dostarczona z zestawem podłłaczeniowym 7 stykowym do haka i 2 pasami mocującymi. Dost'pna równiez. w wersji z 13 stykami.
HU Jelzőtábla - (7 csatlakozó villás és 2 rögzítő hevederes készlettel szállítva). 13 villás változatban is létezik.
RU Плитка сигнализации - (поставленная с комплектом ответвления - 7 типов брош для затяжки и 2 ремней для закрепления). Доступный с 13 типами брош.
RO Placa de semnalizare - (livrată împreună cu chit-ul de bransare 7 broșe pentru atelaj și 2 chingi de fixare). Disponibil în 13 broșe.
SK Signalizovácia destička - (ktorá má pri dodaníe kit napojenia, 7 brôž na pripojenie a 2 remene upevnenia). K dispozíci má 13 brôž.
CS Signalizovací destička - (ktorá má při dodání kit napojení, 7 brůž na připojení a 2 remene upevnení). K dispozici má 13 brůž.
SV instrumentpanel - (levereras med anslutningssats med 7-stiftskontakt och 2 fästremmar). Tillgängliga med 13-stiftskontakt
BG табела с регистрационен номер - (листовка със съдържание на комплекта от 7 закопчалки за захващане и 2 колана за фиксация). С възможност за 13 закопчалки.
TR gösterge paneli - (7 iğneli fiş ve 2 bağlama kayışı bulunan bağlantı takımı ile birlikte verilir). 13 iğneli fiş ile birlikte verilir.
UK індикаторна панель - (із комплектом для підключення, до складу якого входить 7-контактний штекер і 2 кріпильні хомути). Постачається з 13-контактним штекером.
EL Πινακίδα σηματοδότησης - (προμηθεύεται με τις οδηγίες εγκατάστασης, με 7 καρφίτσες συναρμολόγησης και με 2 μιάντες σταθεροποίησης). Διατίθεται και με 13 καρφίτσες.
DA Signaliseringsplade - (leveret med et tilkoblingskit, 7 brocher til kobling og 2 fastsættelse drivrem). Disponibel med 13 brocher.
HR Signalizacijska pločica - (isporučuje se s kompletom za spajanje koji se sastoji od 7 klinova za privezivanje i 2 remena za učvršćivanje). Dostupno s 13 klinova.





2005						
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17				
22	23	24				
29	30	31				

x 4

x 2

4 Nm

x 4

x 6

x 3

x 6

2005						
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17				
22	23	24				
29	30	31				

25 kg

25 kg

25 kg

25 kg

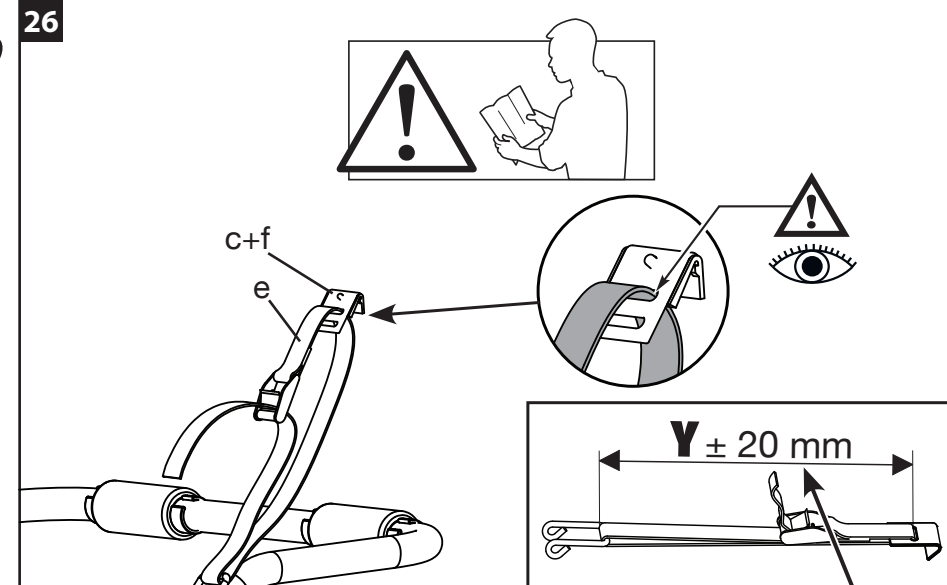
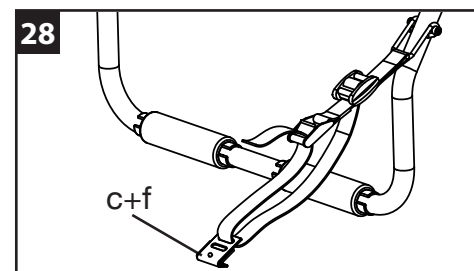
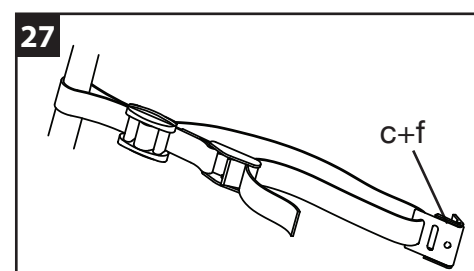
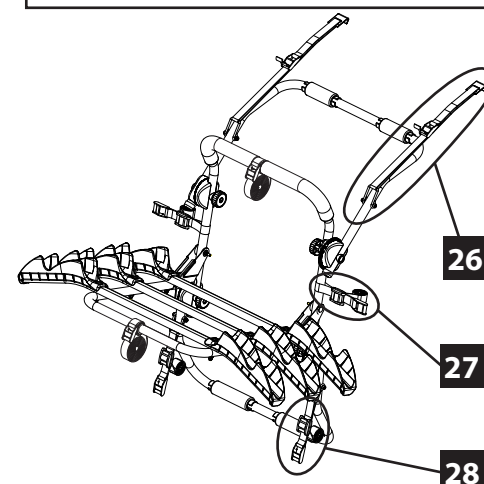
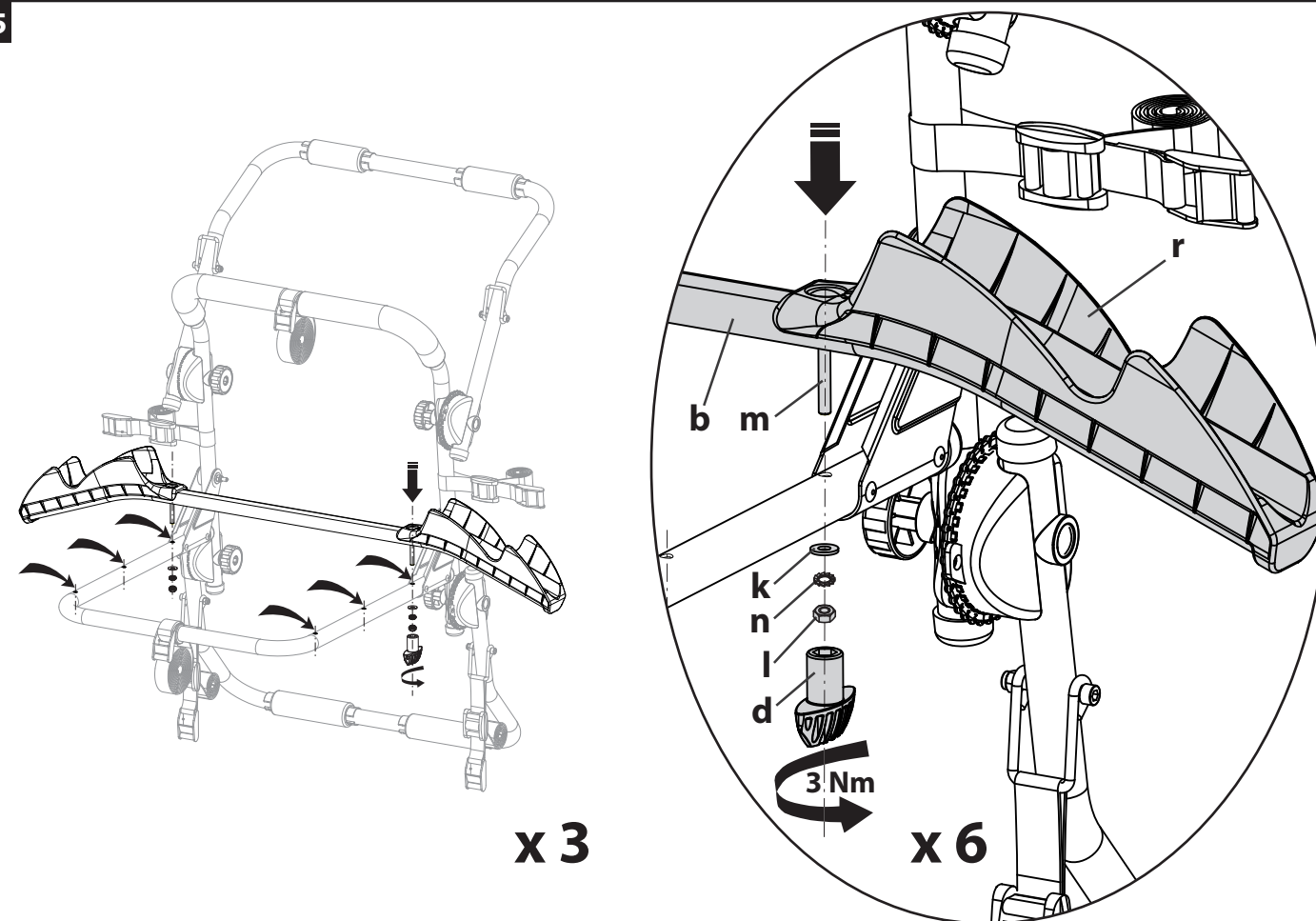
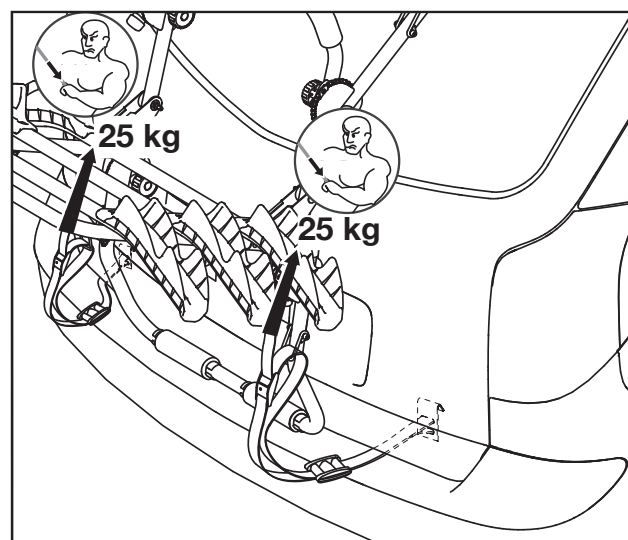
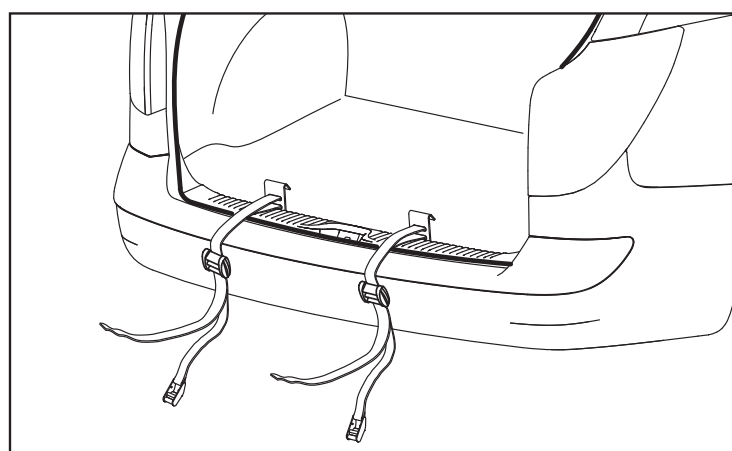
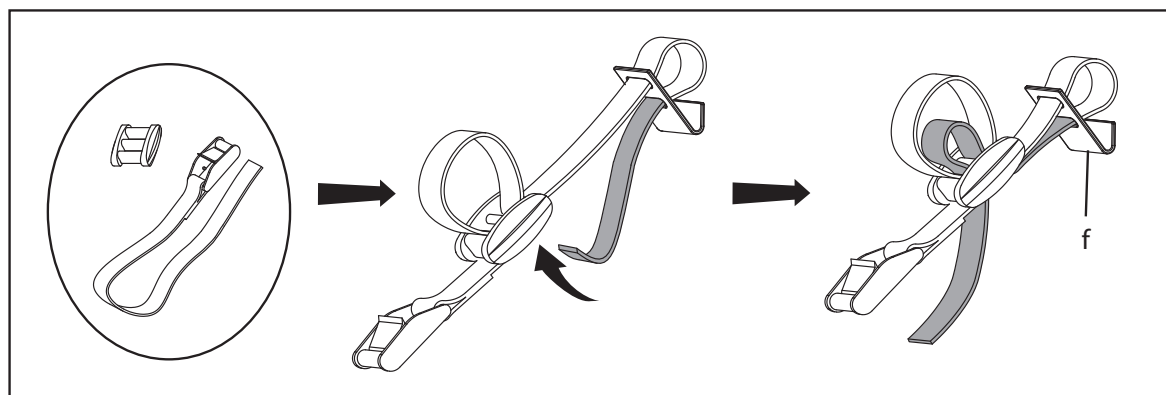
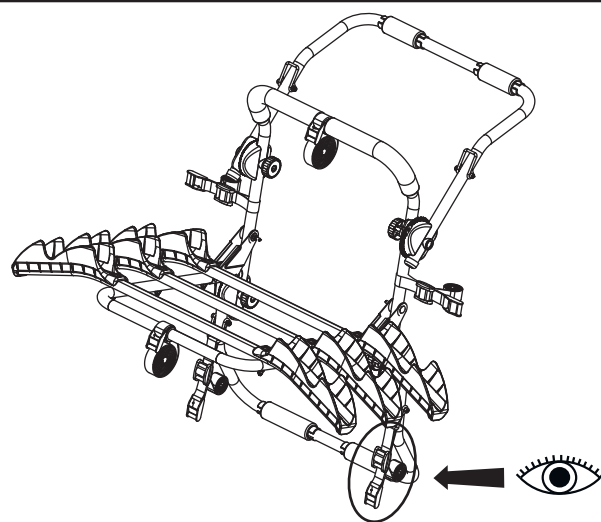
p

p

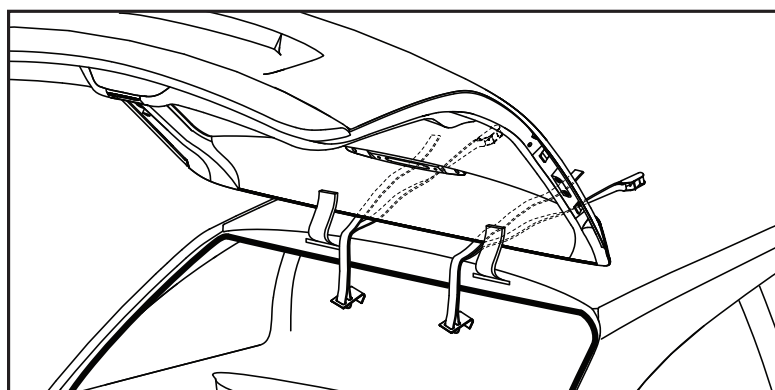
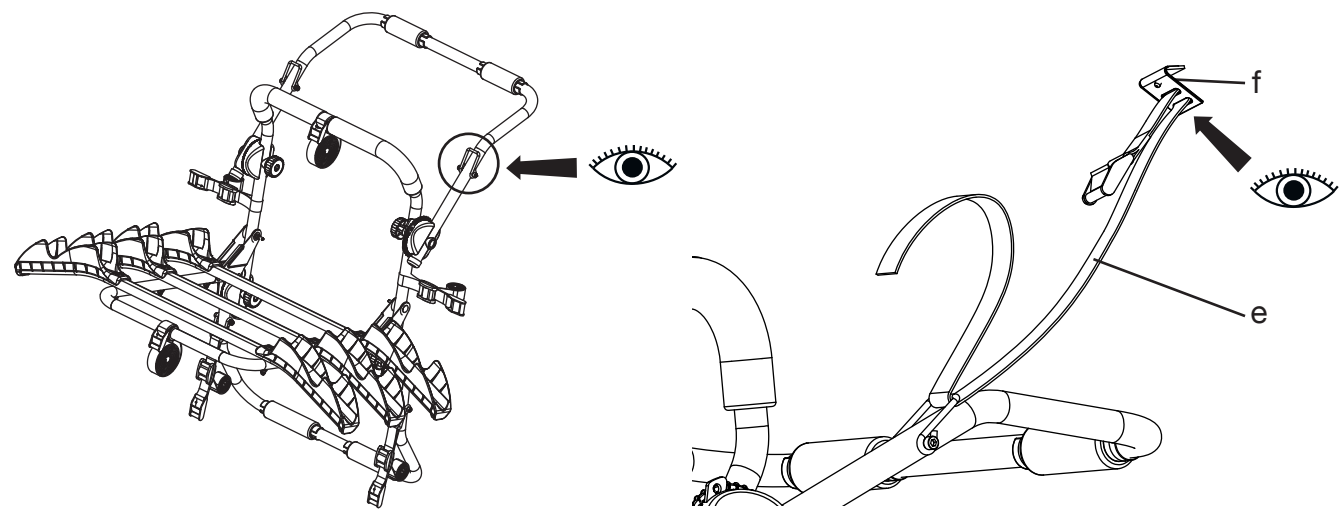
p

25 kg

25 kg



		2005 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 23 24 29 30 31		X1	X2	Y (mm)
W14 F4 (BMW)		03/02 ->	B	G8	3	520
W14 F4 (BMW)		04 -> 01/13	AB	F9	6	280
W14 F4 (BMW)		05/09 ->	B	G8	5	310
W14 F4 (BMW)		05/08 ->	B	G8	5	310
W14 F4 (BMW)		11/01 -> 01/08	AB	F9	6	280



				X1	X2	Y (mm)
ALFA ROMEO 157 - Berlina		03/02 ->				
ALFA 157 - Berlina		04 -> 01/13	AB	F9	6	280
ALFA ROMEO 157 - Berlina		05/09 ->	B	G8	5	310
ALFA ROMEO 157 - Berlina		05/08 ->	B	G8	5	310

